



Urretxuko udala

ZIBISMOARI BURUZKO ORDENANTZA, BIDE PUBLIKOAREN ERABILERA ETA GARBIKETA, ETA HERRIKO PAISAIAREN BABESA ARAUTZEN DITUENA

ZIOEN AZALPENA

Udalerrri bat eraikin, kale, parke eta plaza multzo hutsa baino gehiago da. Udalerria herritarrek eurek osatzen dute, batez ere. Horiexek dute, erakundeekin zein eragile sozial eta ekonomikoekin batera, udalerria eraikitzeko zeregin kolektiboa, elkarbizitza hobetzeko asmoz, gainera.

Herria egiteko ardura partekatuak jokabide zibikorako jarraibide batzuk eskatzen ditu, herritarren askatasunari bide emanda, besteenganako begirunea muga bakarra dela, hiri eta natur ondarea eta ondasun publikoak zaintzeko zein herritar elkarbizitza armoniatsua bermatzeko.

Urretxu gizarte kohesionatuagoko herri garbia, zibikoa eta abegitsua bihurtzeko eta pertsonen eskubideak errespetatu ez ezik, ondarea, gune publikoak eta herriko paisaia babesten dituen herria egiteko helburuak urretxuar guztien partaidetza eta konplizitatea eskatzen dituen herri eredu bat eratzeko asmoa dakar berez.

Zibismoz jokatzea dugu urretxuarrok Urretxurenganako eta gainerako herritarrenganako konpromisoa. Gutxiengo baten jokabide hezigabeak denon ondare diren ondasun eta espazioei kalte egiteaz gain, elkarbizitzari eraso egiten diote, herritarren eskubide eta eginbeharrak betetzen dituzten urretxutar gehien handi batenganako elkartasunik eta begirunerik gabeko jarrera ere erakusten du.

Baina, gainera, horren ondorioz milaka euro erabili behar izaten dira urtero-urtero garbitze eta artatze lanetan, dirutza hori



ORDENANZA SOBRE EL CIVISMO, REGULADORA DEL USO Y LA LIMPIEZA DE LA VÍA PÚBLICA Y LA PROTECCIÓN DEL PAISAJE URBANO

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Un municipio es algo más que un conjunto de edificios, calles, parques y plazas. El municipio lo forman fundamentalmente sus vecinos y vecinas, quienes comparten con instituciones, agentes sociales y económicos, la tarea colectiva de construir el municipio y de hacerlo con la idea de mejorar la convivencia.

La responsabilidad compartida de hacer municipio exige seguir unas pautas de comportamiento cívico que permitan la libertad de los vecinos y vecinas con el límite esencial del respeto a los demás, que preserven el patrimonio urbano y natural, así como los bienes públicos, y garanticen la convivencia en armonía.

Hacer de Urretxu un municipio más cohesionado socialmente, cívico, limpio y acogedor, respetuoso con los derechos de las personas, protector del patrimonio, los espacios públicos y el paisaje urbano, es tratar de configurar un modelo de municipio que requiere la implicación y la participación de todos y todas las Urretxuarras.

Actuar con civismo es un compromiso que cualquier Urretxuarra tiene no sólo con Urretxu, sino también con sus convecinos y convecinas. Los comportamientos incívicos de una minoría además de dañar bienes y espacios que son patrimonio de todos, suponen un ataque a la convivencia, una actitud de insolidaridad y falta de respeto hacia una gran mayoría de Urretxuarras que asumen cívicamente sus derechos y deberes ciudadanos.

Pero es que, además, todo ello conlleva emplear miles de euros anualmente en labores de limpieza y mantenimiento que podrían tener otro destino. Respetar los

beste zerbaitetan erabili beharrean. Gure herriko gune publikoak eta ondarea errespetatzea jasangarritasuna hobetzea da, eta bidea ematen du aurrekontua, zentzuz, gauzarik beharrezkoenetarako erabiltzea, gainerako herritarrekin solidario izatea eta Urretxu denon artean eraikitzeke proiektuan partaidea izatea.

Zeregin horretan, jokabide hezigabeak isunen bitartez zuzentzea baino garrantzikoagoa da ikastetxeek, familiak, herritar mugimenduak eta urretxuar guztiek parte hartzea paisaia babesteko zein herria eta urretxuar guztion zerbitzuan den ondarea errespetatzeko eginkizun kolektibo horretan.

Gure herrian, beste askotan bezala, arazoak izaten ditugu pintadak, graffitiak, kartelak, etxeko animalien gorotzak, zorura zikinkeria botatzea, kontrolik gabeko publizitatea, jokabide bandalikoak kalte eragindako hiri altzari eta haur jolastokiak, zabor edukiontzia gaizki erabiltzea, isurketa ilegalak eta abar.

Urretxuko Udalak, herrian elkarbizitza eta zibismo giroa ezartzeko nahian, honako ordenantza hau prestatu du, eta beste tresna bat izan nahi du Urretxuko herritar guztien bizi kalitateari kalte egiten dioten jarrera eta jokabide utzikieriazko eta arduragabeak zuzentzeko.

Horrela, ordenantza honen bitartez, batez ere, bide eta espazio publikoetan jokatzeko arau oinarritzko batzuk ezari nahi ditu, pertsonen askatasuna baimentzeko, oinarritzat hartuta herriko eta natur ondarea zein bizi garen ingurumena ahalik eta gehien errespetatzea eta zaintzea.

espacios públicos y el patrimonio de nuestro municipio es mejorar la sostenibilidad, permite aplicar el presupuesto con racionalidad a lo más prioritario, ser solidario con el resto de vecinos y vecinas y compartir el proyecto de construir entre todos y todas Urretxu.

En esta labor, la participación de los centros educativos, la familia, el movimiento ciudadano y de los y las Urretxuarras en general, en la tarea colectiva de proteger el paisaje, respetar la ciudad y todo un patrimonio puesto al servicio de los y las Urretxuarras es más importante que corregir los comportamientos incívicos por medio de sanciones.

En nuestro municipio, como en tantos otros, sufrimos los problemas ocasionados por las pintadas, graffitis y cartelería, excrementos de animales domésticos, vertidos de porquerías al suelo, publicidades incontroladas, mobiliario urbano y juegos infantiles deteriorados por actos vandálicos, mal uso de los contenedores de basuras, vertidos ilegales, etc.

El Ayuntamiento de Urretxu, en su afán por mejorar la presencia del municipio y la convivencia vecinal, ha elaborado la presente Ordenanza como una herramienta más en la corrección de actitudes y comportamientos negligentes e irresponsables.

En este sentido, lo que se pretende con esta Ordenanza es establecer fundamentalmente unas normas básicas de comportamiento en las vías y demás espacios públicos que permitan la libertad de las personas dentro del respeto al patrimonio urbano y natural del municipio y el cuidado del entorno en el que vivimos.



Urretxuko udala



ATARIKO TITULUA

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Helburua.

Honako ordenantza honek helburu du herritarrek bide publikoan duten jokabidea eta bideen txukuntasuna zaintzea, bide publikoan izaten diren erabilerak kontuan:

- Bide publikoaren erabilera arrunta.
- Bide publikoaren erabilera berezia.
- Bide publikoaren erabilera pribatiboa.
- Zerbitzu publikoen euskarri moduan erabiltzea.
- Obra publiko eta pribatuak egiteko euskarri nahitaezko moduan erabiltzea.

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

Honako ordenantza hau Urretxuko udalerrira osoan egongo da indarrean.

3. artikulua. Bide publikoaren erabileraren gaineko printzipio orokorrak.

1. Herriko bideak, espazio publikoak, instalazioak -igogailu publikoak barne hartuta- eta hiri altzariak herritar guztiok erabiltzekoak dira, ondasun horietako bakoitzaren ezaugarrien arabera, oinarritzat hartuta banako askatasuna eta beste pertsonenganako begirunea, biak behar bezala uztartu beharrekoak direla.

2. Bide publikoan gauzatzen diren jarduerak ezin dezakete mugatu beste herritarren erabilera eskubidea, erabilera komun bereziko edo pribatiborako lizentzia edo emakida eduki ezean.

3. Urretxuko Gobernu Batzarrak erabakiko du bide publikoan zein erabilera eta

TÍTULO PRELIMINAR

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación del comportamiento ciudadano en la vía pública así como de la limpieza de la vía pública, en relación con los diversos usos que en ella se efectúan:

- Uso normal de la vía pública.
- Uso especial de la vía pública.
- Uso privativo de la vía pública.
- Uso como soporte de servicios públicos.
- Uso necesario para la realización de obras públicas y privadas.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

La presente Ordenanza es de aplicación en todo el término municipal de Urretxu.

Artículo 3. Principios generales sobre la utilización de la vía pública.

1. Las vías públicas, los espacios públicos, las instalaciones, en las cuales se incluyen los ascensores públicos, y el mobiliario urbano ubicado en ellas, son destinados al uso general y disfrute de la ciudadanía, según la naturaleza respectiva de los bienes y de acuerdo con los principios de libertad individual y respeto a las demás personas, a combinar adecuadamente.

2. Las actividades que se desarrollan en la vía pública no pueden limitar el derecho de los demás al uso general, excepto en el caso de que se disponga de licencia o concesión para el uso común especial o el uso privativo.

3. Corresponde a la Junta de Gobierno Local determinar y armonizar los usos y

jarduera gauzatu daitekeen, baita bateragarri egingo ere, lehentasunak izendatuko dituela herri onura oinarri.

4. Erabilera komun orokorrek lehentasuna izango dute beste mota bateko erabileren aldean, nahiz eta beste horiek bateratzen eta bideragarri egiten ahalegindu, interes pribatuari eusteko ezinbestekoak badira eta herri onurari kalte handirik sortzen ez badiote.

4. artikulua. Erabilitako kontzeptuen terminologia.

Ordenantza honetan honako kontzeptu eta adiera hauek erabiliko dira:

1. Bide publikoa: Ordenantza honen ondorioetarako, bide publikotzat jotzen dira kaleak, plazak, zirkulazio bideak, pasealekuak, etorbideak, espaloiak, parkeak, lorategi aldeak, bide tunelak eta herritar guztiek erabili beharreko gainerako ondasun publikoak. Gainera, arau honen xedapenak aplikatuko dira Udalaren gune urbanizatu gabeetan eta Udalak gestio naturiko gainerako espazio publikoetan.

2. Altzari urbanoak: Izendapen horrek bane hartzen ditu zuhaitzak, eserlekuak, zakarrontziak, jolastokiak, iturriak, farolak, seinaleak, zaborrontziak, estatuak, eskulturak, lore potoak, markesinak eta Udalak bide publikoetan ezarritako gainerako elementuak.

3. Hondakinak: Hondakintzat jotzen da ezein substantzia, materia edo produktu baldin eta apirilaren 21eko 10/1998 Legearen Eranskinen kategorien batean jasotzen bada eta halakoaren jabeak hura botatzeko asmoa edo eginbeharra badu.

Etxe, denda, bulego eta zerbitzuetako hondakinak eta ezaugarriengatik edo osaeragatik etxeko hondakinen baliokidetzat jo daitezkeenak, hondakin

aktividades que se desarrollen en la vía pública, dando preferencia a aquellos que en cada momento sean prioritarios para el interés público.

4. Los usos comunes de carácter general tendrán preferencia sobre otro tipo de usos, si bien se procurará armonizar y hacer posible estos últimos cuando sean indispensables para el mantenimiento de los intereses privados y no comporten grandes perjuicios al interés público.

Artículo 4. Terminología de conceptos utilizados.

La terminología de los conceptos utilizados en esta Ordenanza es la siguiente:

1. Vía pública: A efectos de la presente Ordenanza, se consideran vía pública las calles, plazas, vías de circulación, los paseos, avenidas, aceras, parques y zonas ajardinadas, túneles viarios y demás bienes de uso público destinados al uso común general de la ciudadanía. Asimismo, las previsiones de esta norma serán de aplicación en zonas de propiedad municipal no urbanizadas y otros espacios públicos gestionados por el Ayuntamiento.

2. Mobiliario urbano: Se incluyen en esta denominación los árboles, bancos, papeleras, juegos, fuentes, farolas, señalizaciones, contenedores de residuos, estatuas, esculturas, jardineras, marquesinas y demás elementos colocados por el Ayuntamiento en las vías públicas.

3. Residuos: Se entiende por residuo cualquier sustancia, materia o producto incluido en alguna de las categorías del Anejo de la Ley 10/1998, de 21 de abril, y de la que la persona poseedora se desprende o tiene la intención o la obligación de desprenderse.

Los residuos domésticos, los de comercios y de oficinas y servicios, así como aquellos otros residuos que por su naturaleza o composición puedan asimilarse a los residuos domésticos, tendrán la



urbanotzat joko dira.

4. Tresna arriskutsuak: Ordenantza honen arabera, tresna arriskutsutzat joko dira mozteko eta min egiteko balio dezaketen tresna guztiak, baldin eta beren ezaugarri eta nolakotasunengatik herritarren osotasun fisikoa murriz badezakete, baita ere lanbideetan edo kiroletan ohiko diren tresnak, baldin eta eginak izan diren erabilerarekin bat ez datozen zirkunstantzia berezietan eta noizbehinkakoetan eramaten badituzte. Zerrenda orientagarri moduan, hona hemen horietako batzuk: Mailuak, borra, beisbol bateak, borroka arteetan edo ukipen fisikozko kiroletan erabiltzen diren tresnak, kateak, metalezko barrak, pioletak eta abar.

5. Eskaletza: Ordenantza honi dagokionez, eskaletzatzat jotzen da bide publikoan limosna eskean jardutea.

6. Establezimendua: Aipatu ondorioetarako, establezimendutzat jotzen da aurretik udal lizentzia behar duen jarduera gauzatzeko lokala.

7. Obrak: Halakotzat joko dira eraitsi, urbanizatu, eraiki, birgaitu eta zaharberritzeko lanak, betelanak, lubakiak ebakitzea, kanalizazioak prestatzea eta antzekoak.

5. artikulua. Lizentzia eta baimenak.

1. Udalaren obra lizentzietan eta ordenantza honek xedatutako baimenetan bermea eratzeko eska liteke, ondare publikoaren txukuntasun eta apaindurarenganako eginbeharrei erantzuteko. Berme horren zenbatekoa obraren aurrekontuaren %2ko portzentaia ezarri kalkulatu da.

2. Azkenak beli emango dira epe jakin baterako eta epea amaitu baino lehen ere indargabe utzi daitezke.

consideración de Residuos Urbanos.

4. Instrumentos peligrosos: A los efectos de la presente Ordenanza, tendrán la consideración de peligrosos todos los instrumentos cortantes, contundentes y aquellos que por su naturaleza y características sean susceptibles de causar menoscabos a la integridad física de la ciudadanía, inclusive aquellos objetos propios de los ámbitos profesionales o deportivos que se porten en circunstancias especiales y temporales que no correspondan con la utilización para los que fueran concebidos. A título meramente enunciativo se citan los siguientes: Martillos, mazas, bates de beisbol, objetos empleados en artes marciales o en deportes de contacto físico, cadenas, barras de metal, piolets, etc.

5. Mendicidad: A los efectos de esta Ordenanza, se considera mendicidad pedir limosna en la vía pública.

6. Establecimiento: A los indicados efectos, se entiende por establecimiento todo local destinado a desarrollar actividades sujetas a previa licencia municipal.

7. Obras: Se entenderán por tales las obras de derribo, de urbanización, de construcción, rehabilitación, reforma, movimiento de tierras, zanjas, canalizaciones y cualesquiera otras análogas.

Artículo 5. Licencias y autorizaciones.

1. En las licencias municipales de obras y en las licencias y autorizaciones previstas en esta Ordenanza podrá imponerse la constitución de una fianza, cuyo importe se calculará aplicando el porcentaje del 2% del presupuesto de la obra para responder de las obligaciones referentes a la limpieza y el ornato público.

2. Estas últimas se concederán siempre por un plazo determinado y podrán ser revocadas antes de que transcurra el

II. KAPITULUA. BIDE PUBLIKOEN IZENAK ETA ERROTULUA

6. artikulua. Bide publikoen izendapena.

Bide publiko bakoitzak bere izendapena izango du, eta izendapena Urretxuko Udalbatzarrak onartu beharko du.

7. artikulua. Bide publikoen errotulazioa.

1. Bide publikoen errotulazioak zerbitzu publikoaren izaera du, eta plaka, zutoien edo antzekoren bat erabili ahal izango da, eta bide publiko bakoitzaren sarreran eta irteeran, gutxienez, kokatuko dira. Plazetan, eraikin ikusgarrienean eta sarbide nagusietan jarriko dira errotuluak.

2. Errotuluak eraikin pribatuetako fatxadetan jar litezke, eta jabeek jartzea ezinbestean onartu beharko dute.

I. TITULUA

HERRITARREN JOKABIDEA BIDE PUBLIKOAN

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

8. artikulua. Bide publikorako jokabide arau orokorrak.

1. Herritarrek eskubidea dute herriko bide eta gune publikoak aske erabiltzeko, eta askatasun hori errespetatu behar diote. Eskubide hori zibismoz erabili behar dute, eta mugatzat ditu ondasun publikoen erabileraren gaineko xedapenak eta beste pertsonak zein ondasun publikoak errespetatu beharra.

2. Inork ezin du, bide publikoan duen

mismo.

CAPÍTULO II. DENOMINACIÓN Y ROTULACIÓN DE LAS VÍAS PÚBLICAS

Artículo 6. Denominación de las vías públicas.

Las vías públicas se identificarán con un nombre, que ha de ser aprobado por el Ayuntamiento Pleno.

Artículo 7. Rotulación de las vías públicas.

1. La rotulación de las vías públicas tiene carácter de servicio público, y podrá efectuarse mediante una placa, poste o similar, que se fijará en un lugar bien visible, como mínimo en la entrada y salida de cada vía pública. En las plazas será en el edificio más preeminente y en sus principales accesos.

2. Esta rotulación podrá llevarse a cabo en fachadas de inmuebles privados, cuyos propietarios y propietarias estarán obligados a consentirlo.

TÍTULO I

COMPORTAMIENTO CIUDADANO EN LA VÍA PÚBLICA

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 8. Normas de comportamiento general en la vía pública.

1. La ciudadanía tiene derecho a utilizar libremente la vía y los espacios públicos del municipio, y ha de ser respetada en su libertad. Este derecho, que debe ser ejercido con civismo, está limitado por las disposiciones sobre el uso de los bienes públicos y por el deber de respetar a otras personas y a los bienes privados.

2. Nadie puede, con su comportamiento



Urretxuko udala



jokabidea dela bide, beste pertsonen eskubideak edo jarduteko askatasuna gutxietsi, ezta denok onartu ohi dituzten konbikzioak edo elkarbizitza arauak ofenditu, beraz, jokaera exhibizionistak galeraziak daude.

3. Ezin da herritarren atsedenaldia eragozten duen zaratarik sortu, ezta gáuez zarataka jardun edo aisialdi lokaletatik iskanbila sortuta irten ere.

4. Herritarrek ez dute bide publikoan ekintza abusuzko, nahierarako edo diskriminatzailekerik eta sexistarik egin behar, ezta bortxa fisiko edo moralik dakarrenik ere.

9. artikulua. Elkartasuna bide publikoan.

1. Udalak herritarra akuitatuko du bide publikoan elkartasunezko jokabide erakustera, ibiltzeko edo orientatzeko laguntza behar duen lagunari, istripua izandakoari edo halako arrisku egokiera bereziren batean dagoenari laguntzeko. Sustatu egingo du, bestalde, ibiltzerakoan edo altzari urbanoak erabiltzerakoan, pertsona behartuenei lehentasuna ematea, baita elkartasun eta heziera oneko bestelako jarrerak ere.

2. Ume edo minusbaliatu galdurik zein arazo fisiko edo psikiko nabarmen bat duen pertsonarik aurkituz gero, herritarra behartuta egongo da poliziarri esatera, haiek ardura daitzezen pertsona hori babesteaz eta zaintzaile arduradunengana eramateaz.

10. artikulua. Ondasun publikoan erabilera.

Ondasun publikoak beren ezaugarrien arabera erabili behar dira, behar bezala eta gainerako herritarren erabilera

en la vía pública, menospreciar los derechos de las demás personas, ni su libertad de acción, ni ofender las convicciones ni las pautas de convivencia generalmente admitidas, no permitiéndose las actitudes exhibicionistas.

3. No está permitido provocar ruidos que perturben el descanso de los vecinos, ni participar en alborotos nocturnos, o salir ruidosamente de los locales de recreo nocturnos.

4. Toda persona se abstendrá de realizar en la vía pública prácticas abusivas, discriminatorias, sexistas o que comporten violencia física o moral.

Artículo 9. De la solidaridad en la vía pública.

1. El Ayuntamiento estimulará el comportamiento solidario de la ciudadanía en la vía pública con el fin de prestar ayuda a las personas que así la necesiten para transitar u orientarse, que hayan padecido accidentes o se encuentren en circunstancias de riesgo. Se fomentará también la costumbre de ceder la preferencia en el paso o en el uso del mobiliario urbano a las personas que más lo necesiten, así como otras actitudes de solidaridad y educación.

2. Todas las personas que encuentren niños, niñas, personas discapacitadas extraviadas o personas en situación de evidente estado de anomalía física o psíquica deben ponerlo en conocimiento de los y las agentes de la autoridad, quienes se harán cargo de su protección y restitución a las personas responsables de su tutela.

Artículo 10. Uso de los bienes públicos.

Los bienes públicos deben ser utilizados de acuerdo con su naturaleza, haciendo un buen uso de los mismos y respetando siempre el derecho que el resto de

eskubidea beti ere errespetatuta.

11. artikulua. Udal agintaritzaren agenteen eta zerbitzuen jokabidea.

1. Agintaritzaren agenteek eta udal zerbitzuetako kideek noiznahi tratatuko dituzte herritarrak kortesiaz eta zuzentasunez, baita laguntza eta babesa eman ere. Jokatzerakoan beti emango dizkiote herritarrari ekintzen zioen eta helburuen gaineko azalpenak.

2. Agintaritzaren agenteek aginduak eta jarraibideak eman diezazkiokete herritarrari, ordenantza honefan jasota dauden xedapenak betetzea bermatzeko asmoz.

3. Agintaritzaren pertsonen gaineko aginmena erabili behar denean, gertaera larrietan eta 1. atalaren arabera jokatuta, ezinbestekoak diren ekintzak baino ez dira erabiliko, eragindako lagunen duintasuna guztiz errespetatuta.

II. KAPITULUA. JOKABIDE ZIBIKOA

12. artikulua. Altzari urbanoak eta espazio publikoak babestea.

1. Herritar guztiek hiriko altzari urbanoak ondo erabili behar dituzte, haiek errespetatuta eta artapen zein erabilera arruntak ez galarazteko moduko kalterik ez egiteko moduan usatuta.

2. Debekatuta daude altzari urbanoak zatartu, zikindu edo hondatzen dituzten edo halakoak sortzeko moduko ekintza guztiak, batez ere honako hauek:

ciudadanos y ciudadanas poseen también para su disfrute.

Artículo 11. Comportamiento de las y los agentes de la autoridad y los servicios municipales.

1. Las y los agentes de la autoridad y las personas que integran los servicios municipales tratarán en todo momento con corrección y cortesía a los ciudadanos y ciudadanas, a quienes auxiliarán y protegerán. En sus intervenciones proporcionarán la información apropiada sobre las causas y finalidades de sus actuaciones.

2. Las y los agentes de la autoridad podrán dar a cualquier persona las órdenes e instrucciones oportunas en orden a garantizar el cumplimiento de las determinaciones contenidas en la presente Ordenanza.

3. En los casos de gravedad y tras actuar conforme al apartado 1.º, en que sea necesario utilizar el mandato de autoridad sobre las personas, se llevarán a cabo los actos de fuerza estrictamente indispensables, con pleno respeto a la dignidad de las personas afectadas.

CAPÍTULO II. DEL COMPORTAMIENTO CÍVICO

Artículo 12. Protección del mobiliario urbano y de los espacios públicos.

1. Es obligación de toda persona hacer un buen uso del mobiliario urbano existente en la ciudad, debiendo éste ser respetado y utilizado de tal forma que no sufra deterioro que impida su normal conservación y uso.

2. Quedan prohibidas las acciones que ensucien, produzcan daños o sean susceptibles de producirlos en el mobiliario urbano y, en concreto, los siguientes actos:



Urretxuko udala



a) Jarlekuak erabilera arruntez bestela erabiltzea, beraz, galarazita egongo da zapaltzea, kokalekuetatik kentzea, apurtzea, zikintzea eta, oro har, erabilera edo artapen egoera honda dezakeen edozer.

b) Debekatuta dago haur jolastokiak hondatu edo suntsitzeko moduan erabiltzea, baita pertsona nagusiek edo joko bakoitzerako adierazitako adinetik gorako adin txikiek erabiltzea.

c) Debekatuta dago zaborrak, txikleak edo paperak botatzea zakarrontzietatik kanpo.

d) Galarazita dago zakarrontziak iraultzea edo errotik ateratzea, baita halakoen funtzionaltasunari eta/edo itxurari kalte egiten diotenak ere.

e) Debekatuta dago zakarrontzietara eta hondakin urbanoetarako edukiontzietara tresna edo gauza arriskutsuak botatzea. Hartara, tresna edo gauza arriskutsutzat joko dira lagunei kalte egin diezaiketenak: Animaliak, animalien gorpuzkinak, xiringak, estupefazianteak kontsumitzeko tresnak, gaixotasunak kutsatu edo zabaldu ditzaketen osasun atentzioko materialak, droga toxikoak, estupefazianteak, produktu kimikoak, erradioaktiboak, piroteknikoak edo leherkariak.

f) Debekatuta dago edozein objektu edo hondakin solido zein likido ibaira botatzea.

g) Debekatuta dago iturri publikoetako hodiak, txorrotak eta beste osagaiak erabilera arruntetik kanpo erabiltzea.

h) Debekatuta dago zuhaitzak, farolak, estatuak, seinaleak eta herriko bestelako apaingarriak gora igotzeko, kulunkatzeko edo beste edozertarako erabiltzea, baita halakoak hondatzeko moduko ekintzarik

a) El uso de bancos de forma contraria a su natural utilización, no pudiendo pisotearlos, ni arrancarlos del lugar en que estén colocados, ni romperlos, ni mancharlos y) en general, todo aquello que perjudique su uso o deteriore su conservación.

b) Queda prohibida la utilización de los juegos infantiles de forma indebida que los pueda dañar o destruir, así como la utilización de los mismos por parte de personas adultas o por parte de menores de edad superior a la indicada en el juego.

c) Queda prohibido arrojar desperdicios, chicles o papeles fuera de las papeleras a tal fin establecidas.

d) Queda prohibido volcar o arrancar las papeleras, así como otros actos que deterioren su funcionalidad y/o aspecto.

e) Queda prohibido arrojar instrumentos u objetos peligrosos en las papeleras y contenedores destinados a los residuos urbanos. A estos efectos, se considerarán instrumentos u objetos peligrosos todos aquellos susceptibles de generar daños a las personas, tales como animales y restos de animales, jeringuillas y útiles para el consumo de sustancias estupeficientes, materiales utilizados en la atención sanitaria que puedan ser susceptibles de contagiar o propagar enfermedades, así como todo tipo de drogas tóxicas, estupeficientes y productos químicos, radioactivos, pirotécnicos o explosivos.

f) Queda prohibido arrojar cualquier objeto y residuo sólido o líquido al río.

g) Queda prohibida toda manipulación en cañerías, grifos y demás elementos de las fuentes públicas que no sean propias de su funcionamiento normal.

h) Queda prohibida cualquier acción o manipulación que perjudique a los árboles, farolas, estatuas, señales y demás elementos decorativos existentes en el municipio, así como cualquier acto que

egitea ere.

i) Debekatuta dago bide publikoan sua piztea edo produktu piroteknikoak erabiltzea udalaren eta beste administrazio eskudunen baimenik gabe. San Joan bezperako suek eta antzekoek udal baimena beharko dute.

j) Galarazita dago iturri edo bide publikora usain gogaikarria sortzen duenik botatzea.

13. artikulua. Debeku bereziak.

1. Debekaturik dago bide publikoan ezein kirol edo aisialdi ekintzetan jardutea baldin eta pertsoneri edo ondasunei kalterik edo eragozpenik egin diezaieketen gauzak edo tresnak erabiltzen badira, hartarako baimenduriko leku eta ordutegietan izan ezik. Plazetan berariaz adieraziko da zein lekutan dagoen debekatuta baloi, pilota, patin, patinete edo antzekoekin jolasean aritzea.

2. Debekaturik dago bide publikoan petardoak, bengalak edo jaurfikitzeo ezein tresnarik (arkuak, zerbatanak, tiragomak, etab.) erabiltzea.

3. Galarazita dago motozikletak eta ziklomotorrak oinezkoen plazetatik zirkulatzea.

14. artikulua. Parke eta lorategi publikoak.

1. Herritarren betebeharra da herriko parke eta lorategi publikoak errespetatzea.

2. Parke, lorategi eta lorontzietako landareak eta bide publikoetako zuhaitzak behar bezala zaintzeko, debekatuta daude honako hauek:

a) Landareak lapurtzea eta belarra

deteriore los mismos.

i) Queda prohibido hacer fuego y actividades pirotécnicas en la vía pública sin la preceptiva autorización municipal y la de las Administraciones competentes. Las hogueras de la víspera de San Juan y similares requerirán la preceptiva autorización municipal.

j) Queda prohibido verter o arrojar en las fuentes o a la vía pública cualquier sustancia que genere olores molestos.

Artículo 13. Prohibiciones específicas.

1. Se prohíbe la práctica en la vía pública de actividades deportivas o lúdicas en las que se utilicen objetos o instrumentos que pueden causar daños a las personas o bienes, o molestias a la ciudadanía, salvo en los lugares y en las zonas autorizadas para ello y en los horarios autorizados. En las plazas se indicarán las zonas en las que queda prohibido el uso de balones, pelotas, patines, patinetes o elementos similares.

2. Queda prohibida la utilización en la vía pública de petardos o bengalas y cualquier instrumento o artificio que proyecte cualquier tipo de objeto, tales como arcos, cerbatanas, tiragomas etc...

3. Queda prohibida la circulación en motocicletas y ciclomotores por las plazas peatonales.

Artículo 14. Parques y jardines públicos.

1. Es obligación de la ciudadanía respetar los parques y jardines públicos del municipio.

2. Para la buena conservación y mantenimiento de las diferentes especies vegetales de parques, jardines, jardinerías y árboles plantados en la vía pública, quedan prohibidos los siguientes actos:

a) La sustracción de plantas y dañar el



Urretxuko udala



hondatzea.

b) Zuhaitzak moztea, bakantzea (udal baimena izan ezik) edo apurtzea.

c) Zuhaitz azalean grabatzea, iltzeak jostea, eskailerak, tresnak, aldamio euskarriak, kartelak edo beste ezer jartzea, baita zuhaitzetara igotzea ere.

d) Aldi baterako baino ez bada ere, obra materialak jartzeaz uhaietzen kontra edo haien gainera ezein produktu toxiko botatzea.

e) Berde guneetan zaborrak, hondakinak, harriak, graba edo beste ezein produktu botatzea baldin eta halakoei kaltea egin badiezaieke edo estetika eta erabilera onak zapuzten baditu.

f) Gorozkiak uztea belarretan eta lorategietan.

g) Parke eta lorategietan sua piztea.

15. artikulua. Drogak eta edari alkoholikoak kontsumitzea. Taldean edatea. Armak eta tresna arriskutsuak.

1. Drogak eta edari alkoholdunak kontsumitzea eta armak edo tresna arriskutsuak eramatea edo erabiltzea alorrean alorreko indarreko arauen arabera izango da.

2. Udaltzaingoak berehala dekomisatuko ditu drogak, substantzia sorgogarriak, psikotropikoak eta armak zein tresna arriskutsuak.

3. Tabakoaren kontsumoari dagokionez, erabat galarazita dago udal esparru guztietan erretzea, salbuespen direla kanpokoak edo erretzaileentzat egokituriko esparruak. Erretzeko esparru berezirik xedatu ezean, udal egoitzetan ez da erretzerik egongo.

césped.

b) Talar, podar (salvo autorización municipal previa) o romper árboles.

c) Grabar o pintar sus cortezas, clavar puntas, atar a las mismas escaleras, herramientas, soportes de andamiaje y colocar carteles.

d) Acopiar, aun de forma transitoria, materiales de obra sobre cualquiera de los árboles o verter en ellos cualquier clase de productos tóxicos.

e) Arrojar en las zonas verdes basuras, residuos, piedras, grava o cualquier otro producto que puedan dañarlas o atender a su estética y buen uso.

f) Dejar excrementos sobre el césped y jardines.

g) Encender fuegos u hogueras en los parques y jardines.

Artículo 15. Consumo de drogas y bebidas alcohólicas. Consumo de bebidas en grupo. Armas e instrumentos peligrosos.

1. El consumo de drogas y bebidas alcohólicas, así como el portar y utilizar armas e instrumentos peligrosos, se ajustará a las normas contenidas en la legislación vigente en la materia.

2. La Policía Municipal procederá al decomiso inmediato de las drogas, sustancias estupefacientes, psicotrópicas y de las armas e instrumentos peligrosos.

3. En lo referente al consumo de tabaco, se prohíbe fumar de forma absoluta en todas las dependencias municipales, salvo las que se encuentren al aire libre o en lugares habilitados para ello. En caso de que no se delimitaran esos lugares, se mantendrá la prohibición de fumar en dichas dependencias.

4. Queda prohibido el consumo de

4. Taldean edatea debekaturik dago baldin eta ekintza horrek herritarrei espazio publikoak erabiltzea oztopatzen badie.

16. artikulua. Eskaletzan jardutea.

1. Debekatuta dago adingabeek udalerrian eskaletzan jardutea, beraz, adinez txikiak babestearen gaineko indarrean dauden legeen xedapenak bete beharko dira.

2. Debekatuta dago dirua edo limosna eskatzea modu behartuan, beldurtuta edo hitzez ala ekintzez gogaitarazita. Gainera, debekaturik dago gauza edo zerbitzuak diru truk eskaintzea modu behartuan, beldurra eraginez edo jokabide gogaikarria erabiltuta.

3. Agintaritzaren agenteek Udalaren edo beste erakunde batzuetako gizarte zerbitzuen berri emango diete behar duten pertsonen, behar duten sorospena eta laguntza eskatu ahal izan dezaten.

4. Udaleko gizarte zerbitzuek arreta emango diete bere egoeragatik lo egiteko aterpetxerik ez dutenei, beharrezko informazioa eta sorospena eskainiz beren eskumenen esparruan.

17. artikulua. Salmenta ibiltaria.

Debekaturik dago bide publikoan edo establezimenduetan saltzaile ibiltariak ezer saltzea udal baimenik eduki gabe.

II. TITULUA

BIDE PUBLIKOAREN TXUKUNTASUNA

I. KAPITULUA. BIDE PUBLIKOA ERABILERA ARRUNTAREN ONDORIOZ GARBITU BEHARRA

bebidas en grupo, cuando ello genere molestias e imposibilite el disfrute de los espacios públicos por parte de otros usuarios.

Artículo 16. Mendicidad.

1. Se prohíbe el ejercicio de la mendicidad por los menores de edad dentro del término municipal, debiéndose estar a lo que disponga la legislación vigente en materia de protección de menores.

2. Queda prohibida la petición de dinero o limosna ejercida de forma coactiva, intimatoria o molesta de palabra u obra. Asimismo queda prohibido el ofrecimiento de objetos o servicios a cambio de dinero efectuado con maneras coactivas, intimidatorias o molestas.

3. Los y las Agentes de la Autoridad informarán a las personas que lo necesiten de la existencia de los Servicios Sociales, Municipales o de otras Entidades, a fin de que puedan solicitar el socorro y ayuda necesarios.

4. Los Servicios Sociales Municipales atenderán a las personas que, vista su situación, no dispongan de refugio para pernoctar, proporcionándoles la debida información y asistencia en el ámbito de sus competencias.

Artículo 17. Venta ambulante.

Se prohíbe la venta ambulante de cualquier producto en la vía pública o en establecimientos, sin que cuente con la debida autorización municipal.

TÍTULO II

LIMPIEZA DE LA VÍA PÚBLICA

CAPÍTULO I. LIMPIEZA DE LA VÍA PÚBLICA POR SU USO NORMAL



Urretxuko udala



I. ATALA. Bide publikoa herritarren erabilera ohikoaren ondorioz garbitu beharra

18. artikulua. Udalaren eginbeharra.

Udal zerbitzuen ardura da herriko espazio publikoak txukuntasun eta osasun baldintzetan izatea. Hori dela eta, Udalak behar bezain maiz beteko du zerbitzu publiko egokia, eta dagozkion jagon eta polizi eskumenak erabiliko ditu.

19. artikulua. Herritarren eginbehar eta lankidetzak.

1. Herritar guztiak behartuta daude herria eta, batez ere, gune publikoak txukun edukitzera.

2. Elurrik eginez gero, hiriko finka publiko zein pribatuen jabeek espaloietako elurra eta izotza garbitzen lagundu beharko dute fatxadaren besteko luzeran eta, gutxienez, 1,5 metroko zabaleran, espaloia estuagoa ez bada, elurra espaloi ertzean jarrita, zuhaitzei kalterik egin gabe eta hustubide zein estoldak oztopatu gabe.

3. Udal zerbitzuak eta udaltzaingoa noiznahi arduratuko dira herritarrei garbitasun alorreko eginbeharrak behar bezala betearazteaz, haiek eragin duten kaltea konpontzeko errekerimendua eginez, baita dagokion salaketa jarriaz ere.

20. artikulua. Debeku bereziak.

1. Debekaturik dago bide publikoa zikindu dezakeen ezer egitea, eta, batez ere, ondoko hauek daude galarazita:

- Ibilgailuak bide publikoan garbitzea.
- Bide publikoan kaka edo txiza

SECCIÓN I. De la limpieza de la vía pública como consecuencia del uso común general de la ciudadanía

Artículo 18. Obligación municipal.

Los servicios municipales tienen la responsabilidad de mantener los espacios públicos de la ciudad en condiciones de limpieza y salubridad. A este efecto, el Ayuntamiento prestará el servicio público correspondiente con la intensidad necesaria, y ejercerá las facultades de vigilancia y policía que le corresponden.

Artículo 19. Obligaciones y colaboraciones de la ciudadanía.

1. La ciudadanía está obligada a mantener limpio el municipio en general y sus espacios públicos en particular.

2. En caso de nevadas, los propietarios de fincas urbanas, tanto públicas como privadas, deberán colaborar a limpiar de nieve y hielo las aceras en la longitud correspondiente a la fachada y en la anchura mínima de 1,5 metros, salvo cuando la anchura de la acera sea menor, depositando la nieve a lo largo del borde de la acera, sin afectar a los árboles ni obstaculizar los sumideros o alcantarillas.

3. Los servicios municipales y la Policía Municipal deben velar en todo momento por el cumplimiento de las obligaciones de la ciudadanía en materia de limpieza, requiriendo la reparación inmediata de la afección causada, sin perjuicio de cursar la denuncia que corresponda.

Artículo 20. Prohibiciones específicas.

1. Se prohíbe realizar cualquier operación que puedan ensuciar la vía pública, y en particular queda prohibido:

- Lavar vehículos en la vía pública.
- Defecar, orinar y escupir en la vía pública.

egitea, eta txitua botatzea.

- Hondakin urbanoak eta zaborrak eskukatzea edo aukeratzea, horiek zabalduz, bilketa oztopatuz edo ontziak aldatuz.
- Bide publikora botatzea edo bertan uztea edozein hondakin, zabor edo paper-orririoak.

2. Paper-orririoak botaz gero, udal zerbitzuek banaketak erasandako espazio urbanoa txukunduko dute, eta arduradunei zerbitzu ohiz kanpoko horien kostua ordaintzeko eskatuko diete, legeek xedaturiko isunak jartzeaz gain.

3. Lorontziak eta landareak ureztatzea eta bide publikora edo pertsonen joan-etorria duten barruko patioetara jotzen duten balkoi, begiratoki edo leihoetan tapizak astintzea 23:00etatik 09:00ak bitartean bakarrik egingo da. Inor kalterik edo eragozpenik ez sortzeko moduan jokatuko da bi ekintza mota horiek gauzatzekoan.

4. Batez ere debekaturik dago animalien gorpuak lagatzea.

21. artikulua. Hondakinak non utzi.

1. Udalak adierazitako tokietan utzi beharko dira hondakinak, zehaztutako moduan eta ordutegietan.

2. Debekaturik dago zabor poltsetan eta bide publikoetako edukiontzietan arakatzea eta haietatik hondakinak hartzea, baita obra hondarrak jasotzekoetatik ere.

Alternatiba: Bide publikoan utzitako objektuak eta gauzak aukeratzeko baimena ematen da, geroago berrerabiltzeko badira; betiere bilketa zerbitzuen lana oztopatzen ez bada, edo bide publikoa zikintzen edo hondatzen ez bada.

22. artikulua. Nola erabili zakarrontziak.

- Manipular o seleccionar desechos o residuos urbanos, produciendo su dispersión, dificultando su recogida o alterando sus envases.
- Arrojar a la vía pública o depositar en ella desperdicios, residuos y octavillas.

2. En caso de arrojar octavillas, los servicios municipales correspondientes procederán a limpiar el espacio urbano afectado por dicha distribución, imputando a las personas responsables el coste de los servicios extraordinarios prestados, sin perjuicio de las sanciones correspondientes.

3. El riego de tiestos, macetas o plantas y la sacudida de alfombras en balcones, miradores o ventanas que den a la vía pública o a patios interiores en los que haya tránsito de personas, sólo podrá realizarse entre las 23:00 y las 9:00 horas. Estas operaciones se realizarán de forma que no causen daño ni molestias.

4. En especial, se prohíbe abandonar animales muertos.

Artículo 21. Depósito de residuos.

1. Los residuos deberán depositarse en los lugares fijados por el Ayuntamiento, y en la forma y dentro de los horarios establecidos.

2. Queda prohibido rebuscar y extraer residuos depositados en las bolsas de basura y en los contenedores instalados en la vía pública, incluidos los destinados a recogida de desechos de obras.

Alternativa: Se autoriza la selección de los objetos y enseres depositados en la vía pública para poder ser reutilizados; siempre que no se dificulte el trabajo de los servicios de recogida, ni se ensucie o dañe la vía pública.

Artículo 22. Uso de las papeleras.



1. Hondakin solido txikiak (zigarro-punta itzaliak, fruta azalak, txikleak, paperak, poltsak, biltzekoak eta antzekoak) zakarrontzietan utzi beharko dira, baina material birziklagarriak izanez gero, bide publikoan jarritako gaikako edukiontzia erabili beharko dira.

2. Debekaturik dago zakarrontzietan uztea piztuta dauden hondakin solidoak eta piztuta dagoen beste edozer gauza. Baita ere, zabor poltsa beteak.

II. ATALA. Jarduera komertzial eta industrialei dagokien garbiketa

23. artikulua. Ingurua txukuntzea.

Merkataritza edo industria jardueraren batek inguruetan edo baimenduriko espazioetan, terrazen kasuan, zikinkeria sortzen badu, establezimenduaren arduradunak eragindako bide publikoaren zati hori txukundu beharko du, baita emandako lizentziari aplikatu beharreko araubidearen ondoriozko obligazioak eta zuzentze neurriak abiarazi ere.

24. artikulua. Erakusleihoak.

Erakusleihoak, establezimenduak, salmenta guneak eta antzekoak bide publikoa zikindu gabe garbituko dira, oinezkoen eragozpenik ez sortzeko moduko ordutegietan.

25. artikulua. Toldoak eta pertsianak.

Beha solairuetako lokalen toldoak eta pertsianek txukun egon beharko dute, eta kanpoko itxurak hala eskatzen duenean, berriez ordezkatzuko dira.

1. Los residuos sólidos de pequeño volumen, tales como colillas apagadas, cáscaras, chicles, papeles, bolsas, envoltorios y similares, deben depositarse en las papeleras instaladas en la vía pública, excepto si se trata de materiales reciclables, en cuyo caso se utilizarán los contenedores de recogida selectiva instalados en la vía pública.

2. Se prohíbe dejar en las papeleras pequeños residuos sólidos encendidos y cualquier otra materia encendida, al igual que bolsas de basura llenas.

SECCION II. De la limpieza en relación con actividades comerciales e industriales

Artículo 23. Limpieza de la zona próxima.

Cuando una actividad comercial o industrial genere suciedad frecuente en sus proximidades, o en el espacio autorizado en caso de terrazas, la persona titular del establecimiento deberá mantener limpia la parte de vía pública afectada, sin perjuicio de las medidas correctoras y demás obligaciones derivadas del régimen aplicable a las preceptivas licencias.

Artículo 24. Escaparates.

La limpieza de escaparates, establecimientos, puntos de venta y similares, se hará con precaución para no ensuciar la vía pública, y se realizará en un horario que no cause molestias a los y las viandantes.

Artículo 25. Toldos y persianas.

Deberán mantenerse en buen estado de conservación y limpieza los toldos y persianas de los locales de planta baja y se repondrán cuando lo requiera su aspecto externo.

26. artikulua. Errotulu, plaka eta gainerako ezaugarriak.

Bide publikoan errotulu, plaka eta ezaugarriak jartzeko, udal lizentzia eskatu behar da. Txukun egon behar dute, baita hondatuak ordezkatu ere.

27. artikulua. Saltzeko makina automatikoak. Erakustokiak eta bestelako osagaiak.

1. Debekaturik dago kontsumo produktuak saltzeko makinak jartzea baldin eta produktuak zuzenean bide publikoan banatzen badituzte udal baimenik izan gabe.

2. Debekaturik dago bide publikoa erakustokiekin edo beste ezein instalazio edo elementurekin okupatzea arauzko udal lizentziarik eduki gabe.

28. artikulua. Isurtzea.

Soltzeko generoa edo ontziratutako gabeko edozein material garraiatzen duten ibilgailuak, bide publikora ezer ez erortzeko moduan kargatuta eta hornituta joango dira.

29. artikulua. Zama-lanak.

1. Edozein ibilgailu kargatzeko edo deskargatzeko lanetan espaloiak eta errepedeak zikinduz gero, lan horiek amaitu bezain laster egin beharko da garbiketa.

2. Ibilgailuen jabeek, eta horien ordezkariak edo deskarga egin den establezimenduen edo finken titularrek izango dute goian aipatutako garbiketa egiteko obligazioa.

Artículo 26. Rótulos, placas y demás distintivos.

Cualquier rótulo, placa y distintivo hacia la vía pública está sujeto a licencia municipal. Habrán de mantenerse limpios y deberán reponerse los deteriorados.

Artículo 27. Máquinas de venta automática. Expositores y demás elementos.

1. Se prohíbe la colocación de máquinas expendedoras de productos de consumo que realicen su distribución de forma directa a la vía pública, sin que cuente con la debida autorización municipal.

2. Queda prohibida la ocupación de la vía pública por expositores o por cualquier otro tipo de objeto, instalación o elemento que carezca de la correspondiente licencia municipal.

Artículo 28. Derramamiento.

Los vehículos que transporten género a granel, o cualquier materia sin envasar, han de ir cargados y equipados de modo que se impidan derrames sobre la vía pública.

Artículo 29. Carga y descarga.

1. En caso de operaciones de carga y descarga de cualquier vehículo, la limpieza de las aceras y calzadas que hubieran sido ensuciadas se realizará inmediatamente después de concluir esas tareas.

2. Están obligados a realizar dicha limpieza las personas propietarias de los vehículos y, subsidiariamente, las personas titulares de los establecimientos o fincas en que haya sido efectuada la carga o descarga.



Urretxuko udala

edukitzearen ondorioz garbitu beharra

30. artikulua. Animalienaganako tratua. Gorotzak.

1. Jabeek behar bezala artatu beharko dituzte etxeke animaliak eta debekatuta dago, bereziki, hauek abandonatzëa.

2. Animalia bat bide publikoan txiza egitera doanean, haren laguntzaileak ahalegina egingo du isurbideetan, txorkoetan edo berdeguneetan egin dezan, eta ez fatxadetan edo bide zoru gogorretan.

3. Debekaturik dago txakurrek eta bestelako animaliek gorozkiak uztea haur jolastokietan, pasealekuetan, lorategietan edo bide publikoaren beste edozein lekutan. Horiek daramatzaten lagunek galarazi beharko diete bide publikoan gorozkiak uztea.

4. Gorotza bide publikoan uztea galarazterik izan ez badu, animalia jabeak edo arduradunak berehala jaso beharko du. Hori guztia bete ezean, animalia jabea eta, horren ordean, animaliarekin doan laguna izango da erantzule. Horietakoren bat agertu ezean, eta udaltzaingoak hala eskatuta, kale garbiketa zerbitzuak jasoko ditu gorozkiak.

5. Animaliekin jai ekitaldiak egiten direnean, pertsona edo erakunde antolatzaileek jaso beharko dute animaliek sortutako zikinkeria, ekintza bukatu bezain laster.

6. Debekatuta dago animaliak bide publikoan garbitzea (galtzada, espaloiak, pasealekuak, parkeak, plaza publikoak, berdeguneak, etab, ...).

7. Debekaturik dago bide publikoan gizakion kontsumorako jarrita dauden iturrietan animaliek edatea.



con la conducción o tenencia de animales

Artículo 30. Trato hacia los animales. Excrementos.

1. Las personas propietarias de un animal doméstico deberán atenderlo convenientemente, quedando prohibido en particular el abandono de los mismos.

2. Cuando un animal vaya a orinar en la vía pública, su acompañante intentará que lo realice en sumideros, alcorques o zonas verdes, y no en fachadas o pavimentos duros.

3. Se prohíbe que los perros y otros animales depositen sus deyecciones en parques infantiles, paseos, jardines o cualquier otro lugar de la vía pública. Las personas que los conduzcan impedirán que evacuen en ella sus excrementos.

4. En caso de no haber podido evitar que los excrementos se depositen en la vía pública, la persona propietaria del animal o la persona que lo conduzca deberá inmediatamente recogerlos. Del incumplimiento será responsable el la persona propietaria del animal y, subsidiariamente, la persona que lo conduzca. Si no apareciera, serán retirados a instancias de la policía municipal por el servicio de limpieza viaria.

5. Cuando se realicen festejos con animales las personas o entidades organizadoras deberán eliminar la suciedad que provoquen tan pronto termine el acto.

6. Está prohibido limpiar animales en la vía pública (calzadas, aceras, paseos, parques, plazas públicas, zonas verdes, etc.,...).

7. Queda prohibido que los animales beban de las fuentes situadas en la vía pública y destinadas al consumo.

8. Debekatuta dago janaria lagatzea bide publikoan, baimena dutenek izan ezik, Udalak onartutako jarraibideen edo hitzarmenen arabera jardungo baitute. Baimendutako pertsonak beti pentsu lehorra emango diete jaten animaliei, eta inoiz ez dute lagako janaririk bide publikoan animaliek nahi eran jan ez dezaten. Animaliak/ek jan eta gero, baimendutako pertsonak eraman egingo dute janari sobera.

31. artikulua. Animaliak eramatea.

1. Animaliek ez dute lorategi eta parterretara sartzerik, eta behar bezala kontrolaturik, hartarako berariaz baimenduriko parkeetatik ibil daitezke.

2. Une oro bete beharko da animalien jabetza eta babesa arautzen dituen ordenantza.

II. KAPITULUA. ERABILERA KOMUN BEREZIAREN, PRIBATIBOAREN ETA EKITALDI PUBLIKOEN ONDORIOZKO GARBIKETA

32. artikulua. Erabilera bereziak edo pribatiboak eragindako gunea garbitzea.

1. Erabilera komun bereziaren eta pribatiboaren ondorioz bide publikoan gertatutako zikinkeria erantzule izango dira hartarako baimendu diren pertsona fisiko edo juridikoak, edo erabilera horien emakidadunak.

2. Establezimenduen eta terrazan titularrak, finakoak izan ala ez, esaterako, edartegiak, kafetegiak, kioskoak, saltokiak eta antzekoak, behartuta egongo dira instalazioak eta eragindako gunea urbanoa txukuntasun baldintza egokietan zainzera.

humano.

8. Está prohibido depositar comida en la vía pública, con excepción del personal autorizado que seguirá las directrices o convenios aprobados por el Ayuntamiento. El personal autorizado dará de comer a los animales siempre pienso seco, y nunca dejará la comida en la vía pública para la libre alimentación de los animales. Una vez el/los animales coman el personal autorizado retirará la comida sobrante.

Artículo 31. Conducción de animales.

1. Los animales no podrán invadir los jardines y parterres, pudiendo circular, debidamente controlados, por los parques donde expresamente se autorice.

2. Se cumplirá en todo momento con la ordenanza reguladora de la tenencia y protección de animales.

CAPÍTULO II. DE LA LIMPIEZA COMO CONSECUENCIA DEL USO COMÚN ESPECIAL, DEL PRIVATIVO Y DE LOS ACTOS PÚBLICOS

Artículo 32. Limpieza de la zona afectada por el uso especial o privativo.

1. La suciedad de la vía pública ocasionada como consecuencia del uso común especial y del privativo será responsabilidad de las personas físicas o jurídicas autorizadas o concesionarias de tales usos.

2. Las personas titulares de establecimientos y terrazas, sean o no fijos, tales como bares, cafés, quioscos, puestos de venta y similares, están obligadas a mantener en las debidas condiciones de limpieza tanto las propias instalaciones como el espacio urbano afectado.



Urretxuko udala



3. Udalak exijitu ahal izango die halakoek sortzen dituzten hondakinak sailkatuta biltzeko eta gordetzeko ontzi homologatuak jartzeko, baita ontzi horiek garbitzeko ere.

4. Asteko azokan aritzen diren kalez kaleko saltzaileek, salmentak amaitu ondoren, txukun-txukun utzi beharko dute okupatu duten gunea.

5. Ostalaritzako establezimenduek erabiltzen dituzten terraza iraunkorren eta denboraldikoen garbiketa, baita horko altzariena ere, terrazen eta mahaien instalazioa arautzen duen udal ordenantzaren arabera arautuko da.

33. artikulua. Ekintza publikoak.

1. Jabari publikoaren espazioetan egindako ekintzen antolatzaile pribatuak izango dira ekintzan sortzen diren zikinkerien arduradunak.

2. Herriko garbiketari dagokionez, antolatzaileak behartuta daude ekintza publikoen tokia, ibilbidea eta ordutegien berri Udalarari ematera. Udalak fidantza uztea eska diezaike, beti ere sor daitezkeen garbitu behar bereziak ordaintzeko. Erabilitako gune publikoa garbitasun egoera onean egonez gero, fidantza itzuliko zaie. Horrela ez bada, ohiz kanpoko garbiketa lanen kostua kenduko zaie fidantza horretatik.

3. Partaide ugari elkartzen dituzten ekitaldi publikoetan, eta edaritegiak, txosnak edo janaria eta edariak kontsumitzeko antzeko instalazioak jarritz gero, komunak jarriko dira bildutako jende guztiak erabili ahal izateko. Hori ezean, antolatzaileek komun eramangarri homologatuak jarriko dituzte, udal zerbitzu teknikoek adierazitako kantitatean eta kokalekuan.

3. El Ayuntamiento podrá exigirles la colocación de recipientes homologados para el depósito selectivo y retención de los residuos que generen, correspondiéndoles igualmente limpiar los recipientes.

4. Los vendedores del Mercadillo semanal de Venta Ambulante deberá dejar en condiciones de limpieza la zona ocupada una vez finalizadas las ventas.

5. La limpieza general de las terrazas, permanentes o de temporada, aprovechadas por establecimientos de hostelería y del mobiliario instalado en ellas, se regulará en base a la ordenanza municipal de instalación de terrazas y veladores.

Artículo 33. Celebración de actos públicos.

1. Los organizadores privados de un acto en espacios de propiedad pública serán responsables de la suciedad derivada de su celebración.

2. A efectos de limpieza del municipio, los organizadores están obligados a informar al Ayuntamiento del lugar, recorrido y horario de los actos públicos. El Ayuntamiento podrá exigirles la constitución de una fianza en función de los previsibles trabajos extraordinarios de limpieza que pudieran ocasionar. De encontrarse el espacio público afectado en perfectas condiciones de limpieza, la fianza les será devuelta. En caso contrario, se deducirá de la misma el importe de los trabajos extraordinarios a realizar.

3. En los actos públicos donde se reúna un elevado número de asistentes y en los que se instalen bares, tabernas, txosnas o similares donde tenga lugar consumo de alimentos y/o bebidas, los congregados dispondrán de evacuatorios abiertos al público. En su defecto, la organización instalará evacuatorios portátiles homologados, en la cantidad y ubicación indicada por los servicios

4. Era berean, horrelako establezimenduak bide publikoan aldi baterako jartzen direnean, gainera, aplikatu beharreko neurri higieniko-sanitarioak bete beharko dituzte, ur hartunea eta saneamendu sarerako hustubideak, baita hondakinak gaika bildu ahal izateko neurriak hartu ere, horren ondoren birziklatu hala izateko moduan.

34. artikulua. Jai ekitaldiak animaliekin.

1. Animaliekin egiten diren ekitaldi edo festetan, animaliek sortutako zikinkeria kendu beharko dute antolatzaileek; ekintza amaitu eta animaliak erretiratu bezain laster.

35. artikulua. Kanpatzea.

1. Ezingo da kanpatu, kanpadendarik edo kanpatzeko prestaturiko ibilgailurik jarri hartarako baimenik ez duten gune publiko eta pribatuetan. Bide publikoan ezingo da janaria prestatu edo aulkiak eta mahaiak zabaldu.

2. Agintaritzaren agenteek errekerimendua egingo diete kanpadenda, ibilgailu edo bide publikoa arauz kanpo okupatzen duen edozein materialaren jabeei edo erabiltzaileei, ekintza bertan behera uzteko, dagokion salaketa jartzea ere baztertu gabe. Uko eginez gero edo jabeak edo erabiltzaileak aurkitzerik ez balego, agintaritzaren agenteek haien berehala kentzeko baliabideak erabil ditzakete, sortzen diren gastuak jabeen gain izango direlarik.

III. KAPITULUA. OBREN ONDORIOZ BIDE PUBLIKOAREN GARBIKETA

técnicos municipales.

4. Asimismo, cuando se instalen en la vía pública este tipo de establecimientos provisionales, será necesario, además del cumplimiento de las medidas higiénico-sanitarias de aplicación, disponer de toma de agua y de evacuación a la red de saneamiento, así como adoptar las medidas oportunas para que los residuos se depositen selectivamente para ulterior reciclaje.

Artículo 34. Festejos con animales.

1. Cuando la celebración de actos o festejos incluya la utilización de animales, el organizador deberá eliminar la suciedad que provoquen, tan pronto termine el acto y los animales sean retirados.

Artículo 35. Acampada.

1. No se podrá acampar, instalar tiendas de campaña o vehículos habilitados a tal efecto en terrenos públicos o privados que carezcan de autorización para ello. No se podrá cocinar o desplegar sillas y mesas en la vía pública.

2. Los Agentes de la Autoridad requerirán a las personas propietarias o usuarias de las tiendas de campaña, vehículos o de cualquier tipo de material que ocupe indebidamente la vía pública, para que desista de su actitud, sin perjuicio de efectuar la denuncia correspondiente. En caso de negativa, o de imposibilidad de localizar a las personas propietarias o usuarias, los Agentes de la Autoridad podrán articular los medios necesarios para la retirada inmediata de los mismos, corriendo las personas propietarias con los gastos que se originen.

CAPÍTULO III. DE LA LIMPIEZA DE LA VÍA PÚBLICA EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE OBRAS



36. artikulua. Neurriak hartu beharra.

1. Jarduera eta obra guztiek jabea behartzen dute, lizentzien ondoriozko egin beharrak betetzeaz gain, bide publikoa ez zikintzeko neurriak hartzera; era berean ukitutako zatia behar besteko maiztasunarekin garbitzea, eta sortzen diren hondakinak errefiratzera.

2. Tokiko Gobernu Batzarrak arduradunari errekerimendua egin diezairoke dagozkion garbiketara lanak egin ditzan.

3. Eraikitzen, birgaitzen, zaharberritzen edo eraisten ari diren eraikinak direnean, obrako kontratista izango da obrek eragindako bide publikoaren zatia garbitzeko arduraduna.

37. artikulua. Obra babestea.

1. Zikinkeriarik sor ez dadin, bide publikoan eragina duten lanak edo obrak egiten dituztenek lantokiaren inguruko bide publikoa babestu beharko dute inguruan babes elementu egokiak jarrita, lurrak eta hondakinak zabaldu ez daitezzen baimendutako gunetik kanpora.

2. Debekaturik dago obrak mugatzen ez duen bide publikoan lurra, harea, graba eta bestelako materialak, edo eusteko, hondeatzeko eta bestelako eraikuntzako gailu mekaniko laguntzaileak jartzea, Udalak obra lizentzian berariaz baimenik ez badu, eta espazioak beti egon behar du garbi.

3. Eguneko lan jarduna amaituta, bide publikoan egindako lubaki, bideratze lan eta bestelako lantokiak behar bezain babesturik eta seinalez horniturik utzi beharko dira, istripurik gerta ez dadin,

Artículo 36. Adopción de medidas.

1. Todas las actividades y obras imponen a su titular, sin perjuicio de lo que se derive de las licencias preceptivas, la obligación de adoptar medidas para evitar que se ensucie la vía pública, así como la de limpiar con la frecuencia adecuada la parte afectada de la misma, y retirar los materiales residuales resultantes.

2. La Junta de Gobierno Local podrá requerir a la persona responsable para que efectúe las acciones de limpieza correspondientes.

3. Cuando se trate de edificios en construcción, rehabilitación, reforma o derribo, la persona responsable de la limpieza de vía pública que se vea afectada por las obras será el o la contratista de la obra.

Artículo 37. Protección de la obra.

1. Para prevenir la suciedad, las personas que ejecuten trabajos u obras que afecten a la vía pública deberán proceder a la protección de ésta mediante la colocación de elementos adecuados a su alrededor, de modo que se impida la expansión y vertido de tierras y materiales sobrantes de obra fuera de la zona autorizada.

2. Se prohíbe depositar en la vía pública no acotada por la obra, tierras, arenas, gravas y demás materiales, así como elementos mecánicos de contención, excavación y demás auxiliares de construcción, salvo autorización municipal expresa recogida en la correspondiente licencia de obras, manteniendo dicho espacio siempre limpio.

3. Al término de la jornada laboral, las zonas de trabajo de zanjas, canalizaciones, etc., realizadas en la vía pública deberán quedar suficientemente protegidas y adecuadamente

gauez balizatzeko elementuak barne.

38. artikulua. Garbitzeko plataforma.

1. Obrako eremuan plataforma bat jartzeko errekerimendua egin dezake Udalak, galtzada zikin dezaketen ibilgailuetako gurpilak eta beste elementuak garbitzeko bide publikora irten aurretik.
2. Prebentzio hori ez betetzeak, isuna ez ezik, udalzaingoaren debekua ere ekar dezake, hain zuzen ere, obrako ibilgailu horiek bide publikora irfetekoa.

39. artikulua. Hormigoi-kamioiak.

1. Debekaturik dago hormigoia hormigoi-kamioian eramatea deskarga ahoa estalita ez bada, hormigoia bide publikora erortzea galarazteko disosifiborik gabe.
2. Hormigoi-kamioiak ezin dira garbitu ez bide publikoan, ez hartarako egoki den beste edonon.
3. Aurreko bi atalak bete ez izanaren erantzukizuna ibilgailuaren jabearena eta gidariarena izango da, eta haien orde obra sustatzailea edo zerbitzuz hornitzen duten jardueraren titularra dira, isuritako hormigoia eta bide publikoa garbitzera behartuta daudelarik, beti ere dagozkien isunak baztertu gabe.

40. artikulua. Lurraren eta hondakinen garraioa.

1. Lurra eta hondakinak garraiatzeko ibilgailuek edukia bide publikora isurtzea galarazteko baldintzak bete beharko dituzte.
2. Lurraren eta hondakinen pertsona

señalizadas en previsión de accidentes, incluyendo elementos de balizamiento nocturno.

Artículo 38. Plataforma de limpieza.

1. El Ayuntamiento podrá requerir que en el recinto de la obra se disponga de una plataforma apta para limpiar, antes de que salgan a la vía pública, las ruedas y demás elementos de los vehículos que puedan ensuciar la calzada.
2. El incumplimiento de esta prevención llevará aparejada, además de la oportuna sanción, la prohibición por parte de la Policía Municipal de acceso a la vía pública de dichos vehículos de la obra.

Artículo 39. Hormigoneras.

1. Queda prohibido el transporte de hormigón con vehículo hormigonera sin llevar cerrada la boca de descarga mediante un dispositivo que impida el vertido de hormigón a la vía pública.
2. Se prohíbe limpiar las hormigoneras en la vía pública y en cualquier otro lugar no adecuado para ello.
3. Del incumplimiento de los dos apartados anteriores será responsable la persona propietaria del vehículo y aquella que lo conduce y responsable subsidiaria la persona promotora de la obra o la persona titular de la actividad a la que den servicio, quedando obligadas a la limpieza del hormigón que se vierta, y de la vía pública afectada, sin perjuicio de las sanciones que correspondan.

Artículo 40. Transporte de tierras y escombros.

1. Los vehículos en que se efectúe el transporte de tierras y escombros reunirán las debidas condiciones para evitar el vertido de su contenido sobre la vía pública.
2. Las personas que transporten tierras y



Urretxuko udala



garraiatzaileek nahitaez garbitu beharko dute ukitutako bide zatia zikindu bezain laster, baldin eta bide publikoa zamalanetan edo garraiatzerakoan zikintzen badute.

3. Era berean behartuta daude, Udal agintaritzak errekerimendua egiten dienean, baimendu gabeko lekuetara isuritako lurra eta hondakinak erretiratzera, dagozkién zigorrak baztettu gabe.

41. artikulua. Obra edukiontzia.

1. Debekaturik dago bide publikora botatzea edo bertan lagata uztea edozein obra hondakin, baita hondakin solido urbanoetarako edukiontzietara botatzea ere.

2. Obrako zaborra eta gainontzeko hondakinak, sortu diren tokitik hurbilen dagoen garbigune edo baimenduriko zabortegian utziko dira.

3. Beteta daudenean, obra edukiontzia modu egokian estali beharko dira, material hondakinak kanpora eror ez daitezten.

4. Gainera, nahitaez estali beharko dituzte edukiontzia lan ordutegia amaitutakoan.

escombros están obligadas a proceder a la limpieza inmediata del tramo de vía afectada, en el supuesto de que la vía pública se ensuciase a consecuencia de las operaciones de carga, descarga y transporte.

3. También quedan obligadas a retirar en cualquier momento, y siempre que sean requeridas por la Autoridad municipal, las tierras y escombros vertidos en lugares no autorizados, sin perjuicio de las sanciones que correspondan.

Artículo 41. Contenedores de obra.

1. Se prohíbe el abandono o vertido en la vía pública de cualquier material residual de obra o escombros, así como su depósito en alguno de los contenedores de residuos sólidos urbanos.

2. Los escombros y demás material residual de obra se depositarán en el punto limpio o vertedero autorizado más cercano al del domicilio de generación de los residuos.

3. Una vez llenos, los contenedores para obras deberán ser tapados de modo adecuado, de forma que no se produzcan vertidos al exterior de los materiales residuales.

4. Igualmente es obligatorio tapar los contenedores al finalizar el horario de trabajo.

III. TITULUA

ERAIKINAK KANPOTIK GARBITZEA

I. KAPITULUA. ERAIKIN PUBLIKO ETA PRIBATUEN KANPOALDEA ETA HERRIKO PAISAIA GARBITZEA

42. artikulua. Eraikinen kanpoko elementu eta aldeak garbitzea eta zaintzea.

TÍTULO III

LIMPIEZA EXTERIOR DE LOS INMUEBLES

CAPÍTULO I. DE LA LIMPIEZA EXTERIOR DE EDIFICIOS PÚBLICOS Y PRIVADOS Y DEL RESPETO AL PAISAJE URBANO

Artículo 42. Limpieza y mantenimiento de elementos y partes exteriores de los inmuebles.

1. Eraikinen jabeak eta establezimenduen titularrak behartuta daude halakoak garbitasun publikoaren baldintza egokietan edukitzera. Fatxadak, errotuluak, tarteko hormak, sarrerak, sartzeko eskailerak eta, orokorrean, bide publikotik ikus daitezkeen elementu arkitektoniko eta erantsiak garbitu, zaharberritu edo iztuku behar dituzte, fatxada bakoitzarekin egokien datorrena kontuan izanik, halakoen zikinkeria nabarmena bada edo Udalak hala agintzen bada, beti ere udal zerbitzuek txostena egin ondoren.

43. artikulua. Publizitatea.

1. Kanpoko publizitatea, edozein euskarritan eta dena dela halakoaren helburua edo ezaugarriak, hartarako berariaz prestaturiko lekuetan baino ezingo da ezarri.

2. Horiek horrela, Udalaren baimena eduki ezean, debekaturik dago edozein eratako iragarkiak jartzea eraikin publiko eta pribatuetako fatxadetan, arkupeetan, markesinetan, herriko altzarietan, zuhaitzetan, murruetan, tuneletan, lurpeko igarobideetan eta, orokorrean, hartarako bereziki ezarritako lekuetatik kanpo. Era berean, galarazita dago aipatu lekuetan edozein eranskailu, kartel, paskin, pankarta edo banderatoxoak —politikoak edo bestelakoak—, honako ordenantza honetako 46.1 artikulua arauturiko salbuespenak kontuan.

44. artikulua. Kontrola eta garbiketa, kartelak, pankartak, banderatoxoak, esku-paperak, eranskailuak, grafitiak eta horma-irudiak jartzen direnean.

1. Definizioak:

- a) **Kartelak:** edozein propaganda, iragarki edo errebindikazio, ondasun higiezinetan, higigarrietan edo beste egitura

1. Las personas propietarias de inmuebles y aquellas que sean titulares de establecimientos están obligadas a mantenerlos en las debidas condiciones de limpieza pública. Deberán proceder a la limpieza, remozado o estucado – según resulte más acorde con la naturaleza de fachadas, rótulos, paredes medianeras, entradas, escaleras de acceso y, en general, de todos los elementos arquitectónicos y materiales incorporados al inmueble que sean visibles desde la vía pública— cuando sea perceptible su estado de suciedad o lo prescriba el Ayuntamiento previo informe de los Servicios municipales.

Artículo 43. Publicidad.

1. La publicidad exterior, en cualquier soporte y cualesquiera que sean sus características o finalidades, únicamente podrá instalarse en los lugares especialmente habilitados para ese fin.

2. Queda prohibido, en tal sentido, salvo autorización municipal expresa, colocar cualquier tipo de anuncio en fachada de edificios públicos o privados, porches, marquesinas, mobiliario urbano, arbolado, muros, túneles, pasos subterráneos y, en general, fuera de los lugares especialmente habilitados. De igual modo, se prohíbe poner en los mencionados lugares cualquier clase de pegatina, cartel, pasquín, pancarta o banderola de carácter político o de otra índole, todo ello con las salvedades previstas en el artículo 46.1 de la presente Ordenanza.

Artículo 44. Control y limpieza en la colocación de carteles, pancartas, banderolas, octavillas, pegatinas, pintadas, grafitis y murales.

1. Definiciones:

- a) **Carteles:** Toda clase de propaganda, anuncio o reivindicación en soporte apto para ser fijado en inmuebles,



- batzuetan.
- b) **Pankartak:** neurri handiko propaganda, iragarki eta erreibindikazioak, ondasun higiezinetan, higigarrietan eta beste egitura batzuetan zintzilik jartzeko egokiak direnak.
 - c) **Banderatxoak:** zintzilikari gisa elementu komun bati lotuta egon ohi diren publizitate-iragarkiak edo erreibidinkazio-izaera dutenak; kasu gehienetan, eraikinaren zatietan edo hiri-altzarietan bermatu ohi da elementu hori.
 - d) **Panfletoak edo esku-paperak:** bide publikoan herritarrei ematen zaizkien paper zatiak edo antzeko materialak, edo edozein manifestazio publiko edo pribatutan zabaltzen direnak.
 - e) **Eranskailuak:** aurpegietako batean material itsaskorra duten inprimakiak, zuzenean beste edozein elementu solidoren gainean aplika daitezkeenak.
 - f) **Pintadak eta grafitiak:** bide publikoan, zoladura gainean nahiz eraikinen horma eta pareta gainean, egiturazko edozein elementutan edo hiri-altzarien gainean eskuz edo bestela egindako inskripzioak. Horien barruan sartzen dira hiri-altzarietan eta oro har bide publikoetan kristalak marratzeko ekintzak ere.
- mobiliario u otras estructuras.
- b) **Pancartas:** Propaganda, anuncio o reivindicaciones de gran tamaño en soporte apto para ser colgado en inmuebles, mobiliario u otras estructuras.
 - c) **Banderolas:** Anuncios publicitarios o reivindicativos que, como colgantes, se suelen disponer sujetos a un elemento común que en la mayoría de los casos se apoya en partes de edificios o mobiliario urbano.
 - d) **Octavillas o folletos:** Fragmentos de papel o de material análogo que se entrega a la ciudadanía en la vía pública o que se difunde con motivo de cualquier manifestación pública o privada.
 - e) **Pegatinas:** Impresos dotados de material adhesivo en una de sus caras, que pueden aplicarse directamente en cualquier otro elemento sólido.
 - f) **Pintadas y grafitis:** Se entenderán por tales las inscripciones manuales o de cualquier tipo realizadas en la vía pública, sobre pavimentos y toda clase de muros o paredes de los edificios, o sobre cualquiera de los elementos estructurales o del mobiliario urbano. Aquí se incluyen los actos de rayado de cristales en el mobiliario y vías públicas en general.

Eremu publiko eta pribatuei eragiten die kartelak, pankartak, banderatxoak, panfleto edo esku-paperak, eranskailuak, pintadak eta horma-irudiak jarri edo egiteari buruzko guztiak. Eremu pribatuetan, udal-jarduerak kasu batzuetara mugatu dira, zehazki, pertsonen edo kolektiboaren funtsezko eskubideak iraintzen dituzten edo horiek errespetatzen ez dituzten kasuetara. Dagokion txosten teknikoaren arabera balioetsiko dira irizpide horiek, eta gaiari dagokion sail teknikoak egingo du txostena.

2. Kartelak: udalak, udalerrri osoan, leku

Todo lo relativo a la colocación o realización de carteles, pancartas, banderolas, octavillas o folletos, pegatinas, pintadas y murales afecta a las zonas públicas y a las zonas privadas. En las zonas privadas las actuaciones municipales se circunscribirán a aquellos supuestos que impliquen ofensas o no respeto de los derechos fundamentales de personas o colectivos. La valoración de estos criterios se realizará conforme a informe técnico vinculante, que por circunscripción de la materia realizará el departamento técnico correspondiente.

2. Carteles: El Ayuntamiento habilitará e

batzuk egokitu eta izendatuko ditu, kartelak jartzeko.

Kartelak xede horretarako egokitutako leketan aurretik eskaria egin beharrik gabe jarri ahal izango dira.

Kartelak xede horretarako prestatutako lekuetatik kanpo jarri nahi badira, udalaren baimena beharko da; dena den, zerbitzuen funtzionamenduari buruzko administrazio publikoaren kartelak jarri ahal izango dira (oharrak, bandoak, abisuak).

Kartelak leku horietatik kanpo jartzeko, honako kasu hauetan emango da baimena:

- Entzute handiko kultura-, arte- edo kirol-ekitaldietan, kontzertuetan, ikuskizunetan, erakusketetan...
- Salbuespenez, baimena eman daiteke kartelak lehen aipatu ez diren beste kasu batzuetan jartzeko.

Edozein kartelek irizpide hauek errespetatu beharko ditu:

- Ez du izango iraingarria izan daitekeen ezer, eta errespetu osoz jokatu du pertsonen eta kolektiboen oinarritzko eskubideekin. Dagokion txosten teknikoaren arabera balioetsiko dira irizpide horiek, eta gaiari dagokion sail teknikoak egingo du txostena.
- Kartelak zinta itsasgarriz jarriko dira, inoiz ez kolarekin.
- Ezin izango da kartelik jarri beste batzuen gainean, baldin eta kartel horiek oraindik indarrean badaude.
- Debekatuta dago kartelak urratzea, zikintzea edo kentzea, horretarako egokituta dauden leku baimenduetan.
- Egokitutako panel edo leku

identificará a lo largo del municipio puntos en los que se puedan fijar carteles.

Los carteles se podrán colocar sin solicitud previa en los lugares habilitados a tal efecto.

Para colocar carteles fuera de los lugares habilitados será necesario contar con autorización municipal, sin perjuicio de aquellos carteles (notas, bandos, avisos) de la administración pública relativos al funcionamiento de servicios.

La autorización para la colocación de carteles fuera de los lugares habilitados se concederá en los siguientes supuestos:

- Acontecimientos culturales, artísticos o deportivos, conciertos, espectáculos, exposiciones, etc.,... de gran relieve.
- De modo excepcional, podrá autorizarse la colocación de carteles en la vía pública en supuestos diferentes a los señalados anteriormente.

Cualquier cartel deberá respetar los siguientes criterios:

- No deberán contener carácter ofensivo alguno, debiendo ser respetuosos con los derechos fundamentales de las personas y colectivos. La valoración de estos criterios se realizará conforme a informe técnico vinculante, que por circunscripción de la materia realizará el departamento técnico correspondiente.
- La colocación de los carteles se realizará con cinta adhesiva, nunca con cola.
- No podrán colocarse carteles sobreponiéndolos a otros que aún conserven su vigencia.
- Se prohíbe rasgar, ensuciar o arrancar aquellos carteles situados en los lugares o emplazamientos autorizados al efecto.
- En cada panel o lugar habilitado



Urretxuko udala



bakoitzean, publizitate-kartelek ez dute hartu behar panelaren azalera osoaren % 25 baino gehiago.

Horietako irizpideetako bat ez dela errespetatzen jabetzen bada udala, kartela/k kendu ahal izango du/ditu,

Baimendu gabeko lekuetan kartelak jartzeko baimena eskatzen denean, honako hauek jaso beharko ditu eskaerak:

- Kartelak jartzea sustatu duten pertsona fisikoen edo juridikoen identifikazio-datuak.
- Kartelaren edukia eta neurria.
- Non jarriko diren; eta, jabetza pribatuko tokiren batean jarri gero, jabearen baimena.
- Zenbat denbora egongo diren jarrita.
- Kartelak kentzeko eta, kalterik eraginez gero, kalte horiek konpontzeko konpromisoa.

Kartelak xede horretarako egokitutako lekuetan jartzen badira, udalak kenduko ditu aldian-aldian kartelak, egoki iruditzen zaion maiztasunarekin; zer maiztasunekin kenduko diren argi adieraziko da panelean edo xede horretarako egokitutako lekuan.

Kartelak xede horretarako egokitutako lekuetatik kanpo jarri gero, emandako epea amaitu bezain pronto kenduko dira kartelak. Sustatzaile den pertsona fisikoak edo juridikoak horrelakorik egiten ez badu, udal-zerbitzuek kenduko dituzte, eta kostuak arduradunari egotziko zaizkio; horrez gain, dagozkion zigorrak ere jarri ahal izango zaizkio.

Horrelaxe jokatuko da kartelak ezartzeko baimenik eman ez denean edota baimenduta dagoena betetzen ez denean ere.

Artikulu honetan eta hurrengoetan jasotzen diren aurreikuspenak aplikagarriak zaizkie Urretxuko Udalari berari eta gainerako erakunde eta

los carteles publicitarios no podrán ocupar más de un 25% de la superficie total del panel.

En caso de que el Ayuntamiento constatare que no se respeta/n alguno/s de los criterios citados, éste podrá proceder a la retirada del/los cartel/es.

La solicitud para pedir autorización de colocación de carteles en lugares no autorizados deberá indicar:

- Los datos identificativos de las personas físicas o jurídicas promotoras de la colocación.
- Contenido del cartel y dimensiones.
- Sitios de colocación y de tratarse de propiedades privadas autorización del/a particular.
- El tiempo que permanecerán colocados.
- Compromiso de retirarlos y reparar los daños que pudieran ocasionar.

En el caso de los lugares que se habiliten para la colocación de los carteles, será el Ayuntamiento el que proceda a la retirada de los carteles periódicamente, con la frecuencia que resulte necesaria, frecuencia que será indicada en el panel o lugar habilitado al efecto.

En el caso de los carteles colocados fuera de los lugares habilitados al efecto, éstos se quitarán tan pronto transcurra el plazo concedido. De no hacerlo así la persona física o jurídica promotora, serán retirados por los servicios municipales, imputándose a la persona responsable los costes, sin perjuicio de las sanciones a que hubiere lugar.

Idénticas consecuencias tendrá su colocación no autorizada y cuando no se ajusten a lo permitido.

Las previsiones contenidas en este artículo y en los correlativos serán aplicables al propio Ayuntamiento de Urretxu y al resto de Instituciones y organismos públicos.

instituzio publikoei ere.

3. Pankartak: udalak leku batzuk egokitu eta izendatuko ditu udalerrri osoan pankartak jartzeko.

Bai xede horretarako egokitutako tokietan eta bai baimena jaso dezaketan gainerakoetan pankartak jartzeko, udal-baimena beharko da nahitaez.

Udalak ahalmena izango du leku egokituetan aurrez ipinita dauden pankartak ipini gerora baimentzeko. Pankarta jarri den unetik bost eguneko epean eskatu beharko da baimena, gehienez ere.

Pankarta ezartzeko baimena lortzeko, egokitutako lekuetan pankartak jartzeko zehaztutako irizpideak bete beharko ditu, artikulua honetan xedatutakoaren arabera.

Pankartak jartzeko baimena honako kasu hauetan emango da:

- Kultura-, arte- edo kirol-ekitaldietan, kontzertuetan, ikuskizunetan eta erakusketetan.
- Hauteskunde-kanpainetan.
- Salbuespenez, baimena eman daiteke bide publikoan pankartak jartzeko, lehen aipatu ez diren beste kasu batzuetan.

Edozein pankartak irizpide hauek errespetatu beharko ditu:

- Ez du izango iraingarria izan daitekeen ezer, eta errespetu osoz jokatu du pertsonen eta kolektiboaren oinarritzko eskubideekin. Dagokion txosten teknikoaren arabera balioetsiko dira irizpide horiek, eta gaiari dagokion sail teknikoak egingo du txostena.

3. Pancartas: El Ayuntamiento habilitará e identificará a lo largo del municipio puntos en los que se pueden colocar pancartas.

Para la colocación de pancartas tanto en lugares habilitados al efecto, como en lugares no habilitados que puedan autorizarse, será necesario contar con autorización municipal.

El Ayuntamiento podrá resolver otorgar autorizaciones en diferido para la colocación de pancartas en lugares habilitados. La solicitud de la autorización deberá realizarse en el plazo máximo de 5 días desde la colocación de la pancarta.

La autorización estará condicionada a que la pancarta cumpla con los criterios establecidos para la colocación de pancartas en lugares habilitados que se establecen en este artículo.

La autorización para la colocación de pancartas se concederá en los siguientes supuestos:

- Acontecimientos culturales, artísticos o deportivos, conciertos, espectáculos y exposiciones.
- Campañas electorales.
- De modo excepcional, podrá autorizarse la colocación de pancartas en la vía pública en supuestos diferentes a los señalados anteriormente.

Cualquier pancarta deberá respetar los siguientes criterios:

- No deberán contener carácter ofensivo alguno, debiendo ser respetuosos con los derechos fundamentales de las personas y colectivos. La valoración de estos criterios se realizará conforme a informe técnico vinculante, que por circunscripción de la materia realizará el departamento técnico correspondiente.



Urretxuko udala



- Debe katuta egongo da pankartak kaleargi eta zuhaitzetara lotzea.
- Lotzeko elementuek ez dute inola ere kaltetuko lotzeko erabiliko den objektua.
- Debe katuta dago pankartak urratzea, zikintzea edo kentzea, horretarako egokituta dauden leku baimenduetan.
- Pankartek azalera bat izango dute zulatuta, haizearen eragina gutxitzeko nahikoa, eta, kasu guztietan, zulatutako azalera hori ez da izango pankartaren % 25 baino txikiagoa.
- Pankartak bide publikoa zeharkatzen badu, gutxieneko altura 4,5 metro izango da.

Horietako irizpideetako bat/batzuk ez dela/direla errespetatzen jabetzen bada udala, pankarta/k kendu ahal izango du/ditu.

Pankartak jartzeko baimena eskatzen denean, honako hauek jaso beharko ditu eskaerak:

- Pankarta jartzea sustatu duten pertsona fisikoen edo juridikoen identifikazio-datuak.
- Pankartaren xedea eta tamaina.
- Pankarta jarriko den tokia kokapena, eta, jabetza pribatua bada, jabearen baimena.
- Lotura motaren definizioa, altuera, etab...
- Zenbat denbora egongo diren jarrita.

Egokitutako tokietan nahiz egokitu gabekoetan, pankarta jartzea sustatu duen pertsona fisikoa edo juridikoa arduratuko da berori kentzeaz. Horrelakorik egiten ez bada, udal-zerbitzuek kenduko dituzte, eta kostuak arduradunari egotziko zaizkio; horrez gain, dagozkion zigorrak ere jarri ahal izango zaizkio.

Horrelaxe jokatuko da pankartak baimenik gabe jartzen direnean edota

- Se prohibirá la sujeción de pancartas a farolas y árboles.
- Los elementos de sujeción en ningún caso deberán dañar el objeto al que se sujeten.
- Se prohíbe rasgar, ensuciar o arrancar pancartas situadas en lugares o emplazamientos autorizados al efecto.
- Las pancartas tendrán una superficie perforada suficiente para poder minorar el efecto del viento y, en todo caso, esta superficie perforada no será inferior al 25% de la superficie de la pancarta.
- En el caso de que la pancarta atraviese una vía pública, la altura mínima será de 4,5 metros.

En caso de que el Ayuntamiento constatará que no se respeta/n alguno/s de los criterios citados, éste podrá proceder a la retirada de la/s pancarta/s. La solicitud para pedir autorización de colocación de pancartas deberá indicar:

- Los datos identificativos de las personas físicas o jurídicas promotoras de la colocación.
- Objeto y dimensiones de la pancarta.
- Ubicación del lugar donde se pretende/n colocar y en caso de tratarse de propiedades privadas, autorización del/a particular.
- Definición del tipo de sujeción, altura, etc,...
- El tiempo que permanecerán colocadas.

Tanto en el caso de tratarse de lugares habilitados para su colocación, como para el caso de lugares no habilitados para ello, la persona física o jurídica promotora de su colocación estará obligada a su retirada. De no hacerlo así, serán retirados por los servicios municipales, imputándose a la persona responsable los costes, sin perjuicio de las sanciones a que hubiere lugar.

Idénticas consecuencias tendrá su

baimenduta dagoena betetzen ez denean ere.

Artikulu honetan eta hurrengoetan jasotzen diren aurreikuspenak aplikagarriak zaizkie Urretxuko Udalari berari eta gainerako erakunde eta instituzio publikoei ere.

4. Banderatxoak: banderatxoak jartzeko, udal-baimena behar da.

Banderatxoak jartzeko baimena eskatzen denean, honako hauek jaso behar dituzte eskaerak:

- Banderatxoak jartzea sustatu duten pertsona fisikoen edo juridikoen identifikazio-datuak.
- Banderatxoen xedea eta tamaina.
- Banderatxoak jarriko diren tokiaren kokapena, eta, jabetza pribatua bada, jabearen baimena.
- Lotura motaren definizioa, altuera, etab...
- Zenbat denbora egongo diren jarrita.

Banderatxoak jartzea sustatu duen pertsona fisikoa edo juridikoa arduratuko da beroriek kentzeaz, baimenean adierazitako epea amaitu ondoren.

5. Esku-paperak: Ez dago baimenduta esku-paperak, testu inprimatuak edo antzeko materialak zabaltzea edo botatzea kalean, edo ibilgailuetan jartzea.

"Eskuz esku" baino ezin izango dira banatu esku-paperak.

6. Eranskailuak: debekatuta dago eranskailuak jartzea ondasun higiezinetan edo udal-altzari orotan.

7. Pintadak eta grafitiak: Debekatuta dago pintadak eta grafitiak egitea, bai bide publikoan eta bai eraikin publikoen edo partikularren fatxadetan, hiri-

colocación no autorizada y cuando no se ajusten a lo permitido.

Las previsiones contenidas en este artículo y en los correlativos serán aplicables al propio Ayuntamiento de Urretxu y al resto de Instituciones y organismos públicos.

4. Banderolas: La colocación de banderolas requiere de autorización municipal.

La solicitud para pedir autorización de colocación de banderolas deberá indicar:

- Los datos identificativos de las personas físicas o jurídicas promotoras de la colocación.
- Objeto y dimensiones de la pancarta.
- Ubicación del lugar donde se pretende/n colocar y en caso de tratarse de propiedades privadas, autorización del/a particular.
- Definición del tipo de sujeción, altura, etc.,...
- El tiempo que permanecerán colocadas.

La persona física o jurídica promotora será la encargada de retirar la/s banderola/s una vez finalizado el plazo de colocación que se indicará en la autorización.

5. Octavillas: No está permitido esparcir, tirar sobre la vía pública, o colocar en vehículos ninguna clase de octavillas, textos impresos o materiales similares.

Únicamente será posible el reparto de octavillas "mano a mano".

6. Pegatinas: La colocación de pegatinas en inmuebles o cualquier tipo de mobiliario municipal está prohibida.

7. Pintadas y grafitis: Quedan prohibidas las pintadas y grafitis tanto en la vía pública como en fachadas de edificios públicos o particulares, mobiliario urbano,



Urretxuko udala



altzarietan, zuhaitzetan, estatuetan, monumentuetan eta, oro har, udalerriko edozein kanpo-elementuren gainean.

Udalak pintadak edo grafitiak garbitzeko lanak egin ahal izango ditu ondasun higiezinetan, bere antolamenduaren eta programazioaren arabera, udalerria garbi gordetzeko eta behar bezala apainduta izateko; edo ondasun higiezinen jabeek edo herritarrek eskatuta ere joka dezake horrela.

Garbiketa horren ondorioz ondasun higiezinak kalteren bat izanez gero, udala salbuetsita dago erantzukizun guztietatik, betiere, lanak ondo gainbegiratuta eta udal-zerbitzuek horretarako djtuzten baliabideak erabiliz egin badira.

Eraikin publiko batean, edozein jabetza publikotan edo hiri-altzarien elementu batean pintadak edo grafitiak egin direnean, edota paperak edo kartelak ezarri edo itsatsi direnean, horien kristalak urratu direnean edo berori hondatu duen beste ekintzaren bat jasan duenean, ardura hartu duen enpresari edo pertsonari egotz diezaioke udalak garbiketako edo berriro egokitzeko fakturen kostua; horrez gain, zigorra ere jaso dezake.

8. Horma-irudiak: horma-irudi artistikoak margotzeko, udalaren baimena beharko da. Orubeen hesietan, obren itxituretan, hormetan, mehelinetan edo antzekoen gainean marraztu daitezke.

Horma-irudiak egiteko baimen-eskarian, honako hauek jaso behar dira:

- Horma-irudiak sustatu dituzten pertsona fisikoen edo juridikoen identifikazio-datuak.
- Zirriborroa eta horma-irudiren tamaina.
- Egin nahi diren fokiarene kokapena, eta, jabetza pribatua bada, jabearen baimena.
- Adierazpen artistiko libreko

arbolado, estatuas, monumentos y, en general, sobre cualquier elemento externo del municipio.

El Ayuntamiento podrá efectuar los trabajos de limpieza de pintadas y grafitis en inmuebles, según su propia organización y programación para mantener en las debidas condiciones de limpieza y ornato público el municipio, o a requerimiento de las propietarias de los inmuebles y la ciudadanía.

El Ayuntamiento quedará eximido de toda responsabilidad ante cualquier daño que fruto de esa limpieza pudiera sufrir dicho inmueble, siempre que los trabajos hayan sido supervisados de manera correcta y realizados con los medios de que disponen los servicios municipales.

Cuando un edificio público, cualquier otra propiedad pública o elemento del mobiliario urbano haya sido objeto de pintadas, grafitis, colocación o pegado de papeles o carteles, se hayan rayado sus cristales, o se produzca cualquier otro acto que lo deteriore, el Ayuntamiento podrá imputar a la empresa o persona responsable el coste de las correspondientes facturas de limpieza y acondicionamiento, al margen de la sanción que corresponda.

8. Murales: El pintado de murales artísticos requerirá autorización municipal. Podrán ir dibujados sobre vallas de solares, cierres de obras, paredes, medianeras y similares.

La petición solicitando autorización para la realización de murales deberá indicar:

- Los datos identificativos de las personas físicas o jurídicas promotoras.
- Boceto y dimensiones del mural.
- Ubicación del lugar donde se pretende/n realizar, y en caso de tratarse de propiedades privadas, autorización del/a particular.
- La limpieza de los espacios de

espazioen garbiketa aldirokoa izango da, eta eremu horretan bertan adieraziko du aldirokotasuna; horrez gain, udalak hura garbitu ahal izango du adierazpen artistiko errespetu gabeak sumatzean edo pertsona eta kolektiboen oinarriko eskubideak errespetatzen ez direnean. Dagokion txosten teknikoaren arabera balioetsiko dira irizpide horiek, eta gaiari dagokion sail teknikoak egingo du txostena.

45. artikulua. Eraikin bereziak.

1. Eraikin kataloguetan, historiko-artistikoetan eta esanguratsuetan ez da inolako publizitaterik onartuko, eta ezingo da kartelik, banderatxorik edo errotulurik erakutsi; salbuespen izango direla eraikinaren ezaugarrien berri ematekoak, eraikineko jardueren berri ematekoak edo zaharberritzeko edo birgaitzeko lanen berri ematekoak.

II. KAPITULUA. URBANIZAZIOAK ETA ORUBEAK GARBITzea

46. artikulua. Espazio pribatuak garbitzea.

1. Urbanizazio pribatuetako espaloi, igarobide, galtzada, plaza eta lorategiak garbitu beharra jabeena da.

2. Jabea barruko patioak, orubeak eta abarrak garbitzera behartuta daude.

3. Udalak elementu pribatu horien guztien garbitasun egoera kontrolatuko eta ikuskatuko du, eta arduradunei haiek garbitzeko eskatuko die, hartarako udal zerbitzuek emandako jarraibideen

libre expresión artística será periódica y su regularidad se señalará en la propia zona, sin perjuicio de la potestad del Ayuntamiento para proceder a la limpieza de la misma cuando se detecten expresiones artísticas irrespetuosas o que no respeten los derechos fundamentales de personas y colectivos. La valoración de estos criterios se realizará conforme a informe técnico vinculante, que por circunscripción de la materia realizará el departamento técnico correspondiente.

Artículo 45. Edificios singulares.

1. En los edificios catalogados, histórico-artísticos y otros que sean emblemáticos, no se admitirá ninguna clase de publicidad, ni se podrán exhibir carteles, banderolas o rótulos, excepto los que informen de sus características, hagan referencia a las actividades que en el edificio se desarrollen o se refieran a sus obras de reforma o rehabilitación.

CAPÍTULO II. DE LA LIMPIEZA DE URBANIZACIONES Y SOLARES

Artículo 46. Limpieza de espacios privados.

1. La limpieza de aceras, pasajes, calzadas, plazas y jardines de las urbanizaciones privadas corresponde a las personas propietarias.

2. Será obligación de las personas propietarias la limpieza de patios interiores, solares particulares y similares.

3. El Ayuntamiento ejercerá el control e inspección del estado de limpieza de todos estos elementos privados, y requerirá a las personas responsables para su limpieza, de acuerdo con las



Urretxuko udala



arabera.

4. Merkataritza lokalen jabeek fatxadak egokitu beharko dituzte eraikinaren apaiadura, zainketa eta ezaugarrien arabera, indarrean dagoen araudiak gai horretaz xedatutakoen arabera.

47. artikulua. Orube eta lursail pribatuak.

1. Orube eta lursailen jabeek hondakinik eta zaborrik gabe edukiko dituzte, osasun, higiene, segurtasun eta apaiadura publikoaren baldintza egokietan. Gainera, enpresa baimendu bidez karraskariak eta intsektuak hiltzeko tratamenduak aplikatuko dizkiete.

2. Artikulu honetako lehen pasartean xedaturiko egoera gertatzen ez bada edo era nabarmenean jabeak egon ezean, Udalak halakoaren ordezkari gisa, legezko mugakizunen arabera, neurri egokiak hartzeari, aurreko pasartean adierazitako helburuak lortzeko sail hartara sartzea ere izango duela, jabeari leporatuko dizkiola hala jokatu beharrak eragindako gastuak.

IV. TITULUA

ZIGORRAK

I. ATALA. Arau hausteak

48. artikulua. Arauak haustea.

1. Administrazio lege haustea izango da Ordenantza honetako xedapenak eta ezartzen dituen debekuak haustea.

2. Ordenantza honek xedatutakoak hautsiz gero, Urretxuko Gobernu Batzarrak ezarri beharko ditu zigorrak honako Titulu

instrucciones que al efecto dicten los servicios municipales.

4. Las personas propietarias de locales comerciales adecuarán sus fachadas en cuanto a ornato, mantenimiento y características de edificación de acuerdo con las especificaciones que a tal fin establezca la normativa vigente.

Artículo 47. Solares y terrenos privados.

1. Las personas propietarias de solares y terrenos deberán mantenerlos libres de desechos y residuos, y en las debidas condiciones de salubridad, higiene, seguridad y ornato público. Deberán, asimismo, proceder a desratizarlos y desinsectarlos mediante empresa autorizada.

2. En caso de que no se produzca la situación prevista en el primer párrafo del presente artículo, o de ausencia manifiesta de las personas propietarias, el Ayuntamiento procederá, con carácter subsidiario y con las limitaciones legales de rigor, a tomar las medidas adecuadas a estos efectos, pudiendo acceder al terreno con los fines expresados en el párrafo anterior, imputándose a las personas propietarias los costes que se ocasionen.

TÍTULO IV

RÉGIMEN SANCIONADOR

SECCIÓN I. Infracciones

Artículo 48. Infracciones.

1. Constituye infracción administrativa el incumplimiento de las disposiciones que contiene esta Ordenanza y la vulneración de las prohibiciones que en ella se establecen.

2. Las infracciones de lo dispuesto en esta Ordenanza serán sancionadas por la Junta de Gobierno Local, de acuerdo

honetan arauturikoaren arabera, legeek baimendurikoaren eta egoeren arabera izan daitezkeen erantzukizun zibil eta zigor bidezkoak ere kontuan.

49. artikulua. Lege hauste motak.

1. Arau hausteak arinak, larriak eta larri-larriak izan daitezke, kontuan izanik asmoa, jokabidearen zibismo eza, utzikeri maila, pertsonen osasunerako eta segurtasunerako arriskua, eragindako kaltearen larritasuna eta lehenengo aldia ez izatea.

2. Horiek horrela, lehenengo aldia ez dela iritziko diote aurreko hamabi hilabeteotan zigorik jaso badu zio bera dela bitarte behin edo gehiagotan.

3. Urratze arintzat joko da artikulua hauek haustea: 8.3., 12.2. (a, b eta c salbu), 13, 14.2. (b, d eta e salbu), 17, 20.1.º, 21.2.º, 22.2.º, 23, 26, 27, 29, 30, 31.1.º, 32, 33, 34, 35, y 38.

4. Urratze larritzat joko da artikulua hauek haustea: 14.2. d) (obra materialak pilatzea soilik), 14.2. e), 36, 37, 38, 39, 40, 41.3.º, 41.4.º, 43.2, 45, 46 y 47.

Arau-hauste larritzat joko da ordenantza honetako xedapenak bete beharraren inguruan Agintaritzaren agenteek emandako agindua ez betetzea, betiere arau-haustea zigor kodean jasotakoetakoak ez bada. Gainera, arau-hauste arina berriro egitea hauste larritzat joko da.

5. Urratze larri-larritzat hartuko da artikulua hauek haustea: 14.2. b), 14.2. d) (produktu toxikoak isurtzea soilik), 20.4., 41.1 eta 44. Gainera, hauste larria berriro egitea hauste larritzat joko da.

con lo establecido en el presente Título, dentro de los límites que la legislación autoriza y sin perjuicio de las responsabilidades civiles y penales a que hubiere lugar en cada caso.

Artículo 49. Clases de infracciones.

1. Las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves, atendiendo a la intencionalidad, falta de civismo en el comportamiento, grado de negligencia, riesgo para la salud y seguridad de las personas, gravedad del perjuicio causado y reincidencia.

2. A estos efectos, se considerará que existe reincidencia cuando la persona infractora hubiese sido sancionada en los doce meses precedentes, por el mismo concepto, una o más veces.

3. Serán consideradas como leves las infracciones a los siguientes artículos: 8.3.º, 12.2.º (excepto a,b,c), 13, 14.2.º (excepto b,d y e), 17, 20.1.º, 21.2.º, 22.2.º, 23, 26, 27, 29, 30, 31.1.º, 32, 33, 34, y 35.

4. Serán consideradas como graves las infracciones a los siguientes artículos: 14.2.ºd) (únicamente acopio de materiales de obra), 14.2.ºe), 36, 37, 38, 39, 40, 41.3.º, 41.4.º, 43.2, 45, 46 y 47.

Tendrá la consideración de infracción grave la desobediencia a una orden dada por los y las Agentes de la Autoridad con relación a la exigencia de cumplimiento de las determinaciones de la presente Ordenanza, siempre que la misma no reúna la cualidad de infracción de carácter penal. Además, la reincidencia en la comisión de una infracción leve se considerará infracción grave.

5. Serán consideradas como muy graves las infracciones a los siguientes artículos: 14.2.ºb), 14.2.ºd) (únicamente vertido de productos tóxicos), 20.4.º, 41.1.º y 44. Además, la reincidencia en la comisión de una infracción grave se considerará



infracción muy grave.

50. artikulua. Zigorrak.

1. Arau hauste arinek 50 eta 200 euro bitarteko isuna jasoko dute, larriek 201 eta 500 bitartekoa eta larri-larriek 501 eta 3.000 bitartekoa.

Zenbateko horiek aplikatuko dira sektorean sektoreko arauak xedatzen dituztenez gain.

2. Aurreko artikuluan xedatu ez diren eta honekin bat datozen bestelako ordenantza haustek, ez badute zigor moduan inolako kantitaterik zehazturik, 50 eta 200 euro arteko isuna izango dute.

3. Ezartzen diren isunez zain, jabari publikoaren ondasunei egindako kalteak eta eragindako ondorio txarrak ere ordaindu beharko dituzte, udal zerbitzu eskudunek kalteen zenbatekoa neurtu ondoren. Kalteen zenbatekoa nahitaez bete behar moduan xedatuko du zigorra ezartzeko eskumena duen organoak.

4. Arau hauste larri eta larri-larrietan behin eta berriro eroriz gero, arau hausleari desgaituntza aitortzeko leku udal baimen eta emakiden onuradun izateko, urtebetetik hiru urtera bitarteko epe barruan.

5. Ordenantza honi dagozkion arau hausteak egiteko erabili izan diren tresnak, salgaiak eta materiala nahiz haustearen ondorioak bahitzeko eskumena du Udaltzaingoa, indarrean dagoen araudiak xedatutakoaren arabera.

51. artikulua. Borondatezko lana isunaren

Artículo 50. Sanciones.

1. A las infracciones leves se les aplicará una sanción de multa de 50 a 200 euros; a las graves, de 201 a 500 euros; y a las muy graves de 501 a 3.000 euros.

Estas cuantías serán de aplicación sin perjuicio de las sanciones que la normativa sectorial correspondiente pueda establecer.

2. Cualesquiera otros incumplimientos a la presente Ordenanza que, conforme a lo establecido en el artículo precedente en concordancia con el presente, no tengan señalada específicamente cuantía económica como sanción, serán sancionadas con multa de 50 a 200 euros.

3. Con independencia de las sanciones que pudieran imponerse, deberán ser objeto de adecuado resarcimiento los daños que se hubieran irrogado en los bienes de dominio público, así como los perjuicios que se hubieran causado, todo ello previa su evaluación por los servicios municipales correspondientes. El importe de estos daños y perjuicios se fijará ejecutoriamente por el órgano competente para imponer la sanción.

4. En caso de reincidencia en infracciones graves o muy graves se podrá declarar la inhabilitación de la persona infractora para ser titular de autorizaciones y concesiones por un plazo de uno a tres años.

5. La Policía Municipal podrá decomisar, tanto los útiles, mercancías, material e instrumentos empleados en la comisión de las infracciones a la presente Ordenanza, como el resultado obtenido en la comisión de la infracción, de acuerdo con lo previsto en la normativa vigente.

Artículo 51. Los trabajos voluntarios

ordez.

1. Isun ekonomikoen ordez, beste aukera hauek ere erabil litezke: Kaltea konpontzea eta borondatezko lana egitea.

2. Arau hausleak sortutako kalte materiala konpondu badu borondatez eta zigor espedienteari ekin aurretik, aurretiazko informazio aldiaren eska dezake espedienteari ez ekiteko, Udala jakitun ez badago arau hausleak behin eta berriro jokabide gizabidearen aurkakoa izaten duenarena.

3. Arau hauste baten ondorioz beste herritarrei sortutako kalteak ahal den neurrian konpontzeko, arau hausleak eska dezake isunaren ordez gainerako herritarren onurako borondatezko lanak egitea, dela jokabide zibikoak sorraraztekoak, dela antzeko ekintzek sortutako kalteak konpontzekoak. Lanak borondatezkoak izango direnez gero, ez dira isuntzat joko.

II. ATALA. Erantzuleak

52. artikulua. Erantzuleak.

1. Ekintza publikoetan antolatzailea edo sustatzailea izango da erantzule.

2. Adin txikiko batek ordenantza honen xedapenak hausten baditu, erantzule izango dira gurasoak edo adin txikikoa zaintzen duten nagusiak.

3. Sustatzaileak eta kontratistak, biok-biotara, izango dute obrek bide publikoan eragindako zikinkeria kentzeko erantzukizuna, baita ibilgailuek zamalanetan edo obra sarrera-irteeretan sortutakoarena ere.

alternativos a las sanciones.

1. Se establecen como fórmulas alternativas a la imposición de sanciones económicas las siguientes: La reparación del daño y los trabajos voluntarios.

2. Cuando la persona infractora haya reparado el daño material causado, de forma voluntaria y antes de haberse iniciado el expediente sancionador, podrá solicitar en período de información previa que no se incoe el mismo, siempre y cuando no exista conocimiento por parte del Ayuntamiento de una actitud reiteradamente incívica por parte del infractor.

3. Con el fin de reparar en la medida de lo posible los daños causados al resto de la ciudadanía como consecuencia de una infracción, la persona infractora podrá solicitar la condonación de la sanción, comprometiéndose a la realización de trabajos voluntarios en beneficio del resto de la comunidad, dirigidos o bien a generar conductas cívicas o a reparar los daños causados por acciones similares. Dado el carácter voluntario de estos trabajos, no será considerada una sanción.

SECCIÓN II. Responsables

Artículo 52. Responsables.

1. En los actos públicos será responsable la persona organizadora o promotora de los mismos.

2. En caso de que un o una menor contravenga lo prescrito en esta Ordenanza, se considerarán responsables sus progenitores o las personas mayores bajo cuya custodia se encuentren.

3. Corresponderá a la persona promotora y al o la contratista, solidariamente, la responsabilidad de la limpieza de la vía pública afectada por sus obras, incluida la suciedad producida por los vehículos en operaciones de carga, descarga,



Urretxuko Udala



4. Ibilgailuaren jabea eta gidaria 28. eta 39.1. artikuluetan jasotako hausteen erantzule izango dira.

5. Animalien jabeak edo horien eramaileak izango dira animaliak sortzen dituen kalte, pertsonen eta gauzen gaineko afekzioen eta zikinkeria erantzule.

6. Kanpoko publizitateari dagokionez, erantzule iragarlea gertatuko da.

7. Gainerako baldintzetan erantzule izango da ordenantza honetan xedaturikoa hausten duen lagunak berak.

III. ATALA. Kaltea konpontzea eta berriro ere garbi uztea

53. artikulua. Kalteak konpontzea.

1. Hausleek sortutako kalteak beti konpondu beharko dituzte erantzuleek.

2. Arauzko zigor espedientea abiarazi aurretik, Udalak behar beste ekintza egin ahal izango du gauzak arau haustea gertatu baino lehen zeuden moduan uzteko, betiere obligazioa duen pertsonaren kontura, eta gainera dagozkion zigorrak baztertu gabe.

3. Udaltzaingoak aginduko du ordenantza honetan xedatutakoaren aurkako ekintzak bertan bertara geldiarazteko, eta galarazi egin beharko du agindua betetzen ez dutenek bere horretan jarraitzea, dagokion zigorra jartzea baztertu gabe.

IV. ATALA. Prozedura

salida o entrada de las obras.

4. En las infracciones tipificadas en los artículos 28 y 39.1 serán responsables solidaria la persona propietaria y la persona que conduzca el vehículo.

5. Las personas propietarias, y subsidiariamente las personas que conduzcan animales, son responsables de los daños o afecciones a personas o cosas y de la suciedad causada por el animal.

6. De las infracciones referentes a la publicidad exterior responderá el o la anunciante.

7. En los demás supuestos será responsable quien vulnere personalmente lo establecido en la presente Ordenanza.

SECCIÓN III. Reparación del daño y ejecución de la reposición del estado de limpieza

Artículo 53. Resarcimiento de los daños.

1. Los daños ocasionados por las personas infractoras serán siempre resarcidos por las personas responsables.

2. El Ayuntamiento, previa incoación del correspondiente expediente sancionador, podrá ejecutar, a costa de la persona obligada, los actos precisos para reponer las cosas al estado en que se encontraban antes de la infracción, sin perjuicio de las sanciones correspondientes.

3. La Policía Municipal ordenará que cesen los actos flagrantes que contravengan lo preceptuado en esta Ordenanza y deberá impedir que las personas infractoras desobedientes continúen ejecutándolos, sin perjuicio de la sanción que corresponda.

SECCION IV. Procedimiento

54. artikulua. Zigor prozedura.

1. Isunak ezarriko dira legezko jardunbidea edo gai horren gaineko zigor ahalmena erabiltzeko araudiek ezarritakoa erabilita.

2. Zigor prozedurari hasiera emateko eskumena duen organoak jakiten duenean ekintza horiek administrazio arau haustea ez ezik, zigor kodeko haustea ere izan litezkeela, auzitegi organo eskudunari jakinaraziko dio, eta hasitako zigor prozedura bertan behera utziko du, auzitegi agintariak ebatzi bitartean.

Zigor prozedura bertan behera geldirik dagoen bitartean, haustea eta prozedura bera iraungitzeko epeak ere bertan behera geldituta daudela ulertuko da.

AZKEN XEDAPEÑA

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta handik hamabost egunera hartuko du indarra ordenantza honek.

Artículo 54. Procedimiento sancionador.

1. La imposición de sanciones se ajustará al procedimiento legal o reglamentariamente establecido para el ejercicio de la potestad sancionadora en esta materia.

2. Cuando el órgano competente para iniciar el procedimiento sancionador tuviera conocimiento de que los hechos, además de poder constituir una infracción administrativa, pudieran ser constitutivos de una infracción penal, lo comunicará al órgano judicial competente, absteniéndose de proseguir el procedimiento sancionador, una vez incoado, mientras la autoridad judicial no se haya pronunciado.

Durante el tiempo que estuviera en suspenso el procedimiento sancionador, se entenderá suspendido tanto el plazo de prescripción de la infracción como la caducidad del propio procedimiento.

DISPOSICION FINAL

Esta Ordenanza entrará en vigor a los 15 días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.